

54788

# ZARJA *The* DAWN

URADNO GLASILO  
SLOVENSKE ŽENSKE ZVEZE

OFFICIAL PUBLICATION  
SLOVENIAN WOMEN'S UNION

NUMBER 10

OCTOBER, 1967

VOLUME 39

## CLEVELAND'S CONSCIENTIOUS MAYOR



**The Honorable Ralph S. Locher**

*"... truly a good and fair man with all the people."*



# ZARJA - THE DAWN

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America  
Uradno glasilo Slovenske Ženske Zveze v Ameriki

Published monthly — izhaja vsak mesec

Annual subscription \$2.00 — Naročnina \$2.00 letno  
For SWU members \$1.20 annually. Za članice SZZ \$1.20 letno

Publisher: ZARJA, 1937 W. Cermak Rd., Chicago 60608  
Entered as second class matter November 13, 1946, at the Post  
Office at Chicago, Illinois, under the Act of August 24, 1912.

Editorial Office: 1937 W. Cermak Rd., Chicago, Ill. 60608

Tel.: Blshop 7-2014

All communications for the next issue of publication must be  
in the hands of the Editor by the fifth of the month.

Vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v  
rokah urednice do 5 v mesecu.

VOL. XXXIX — No. 10

OCTOBER, 1967

LETO XXXIX — Št. 10

## ON THE COVER . . .

### HONORABLE RALPH S. LOCHER MAYOR, City of Cleveland, Ohio

Throughout a long and illustrious career as a public servant, the Hon. Ralph S. Locher, presently the Mayor of the City of Cleveland, has earned the respect and admiration of all the citizens of this great cosmopolitan community for his integrity honesty and sincerity. His has been a career dedicated to the welfare of each citizen.

Perhaps it is his Rumanian ancestry — (Mayor Locher was born in Rumania) or perhaps it was the seven years he served as secretary to Governor Frank J. Lausche or the nine years he served as Director of Law for Mayor Anthony J. Celebrezze but Mayor Locher has always had a great affinity for the nationality segments of ur City. We have never asked that he has not been most willing to assist us in our every endeavor.

The affection and respect that all the citizens of Cleveland feel for Mayor Locher is reflected in his three victories at the polls. In 1962 Mayor Locher won a special election by a record vote. In 1963 he was elected Mayor without any opposition — rarity in a large metropolitan city. In 1965 Mayor Locher was reelected in a race with three other opponents.

The record of his administration shines brightly despite the unfounded criticism of some uninformed persons.

The business community has shown its faith in Cleveland by launching the greatest private building program in the history of Cleveland.

His stature among the nation's leaders was recognized in 1959 when he served as President of the National Institute of Municipal Law Offices. As Mayor of Cleveland he has appeared before Congressional Committees in the interest of the City and at the recent Mayor's Conference Mayor Locher's views were widely applauded and quoted.

A tall, friendly man with a ready smile and a firm handshake, Mayor Locher is just as much at home at a family style dinner at a Slovenian National Home as he is at a formal banquet at a downtown hotel. His ability to recall names and his obviously sincere desire to be of assistance to anyone with a problem have endeared him to all. He and his wife Eleanor, have earned a place in the hearts of all Clevelanders.

Cleveland — a City of culture and heritage — has indeed been most fortunate in its chief executive. Ralph S. Locher brings to the office of Mayor a respect and dedication which have brought honor and distinction to Cleveland and its citizens. We are proud to add our voice of approval to that of all the citizens of Cleveland in honoring this outstanding leader.

V. F.



**COME ONE! COME ALL!**  
to the  
**WISCONSIN STATE CONVENTION**  
and  
**FORTIETH ANNIVERSARY CELEBRATION**  
**OCTOBER 29, 1967**

All Wisconsin branches are cordially invited to attend the 40th Anniversary of Br. 12 and the Wisconsin State Convention. Br. 12 will be the host for this event.

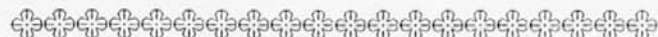
Date: October 29, 1967

Time: Mass at 10:00 a. m. and immediately afterward, the State Convention will begin, at approximately 11:30 a. m.  
Place: New St. John the Evangelist church at 84th and Cold Spring Road.

Barbeque Chicken lunch, buffet style, will be served at approximately 1:00 p. m. After lunch, a short program will follow.

WISCONSINITES, CIRCLE THIS DATE, OCT. 29th!

Rose Kraemer,  
State President of Wisconsin



### HAPPY BIRTHDAY IN OCTOBER

#### Supreme Officers:

Oct. 8—Antonia Turek, Supreme President, Euclid, O.  
Oct. 9—Corinne Leskovar, Editor of Zarja, Chicago, Ill.  
Oct. 15—Anna Pachak, State President, Pueblo, Colorado  
Oct. 30—Elizabeth Zefran, Director of Women's Activities, Chicago, Ill.

#### Branch Presidents:

Oct. 1—Theresa Koscak, Br. 23, Ely, Minn.  
Oct. 8—Olga Saye, Br. 1, Sheboygan, Wis.  
Oct. 10—Mary E. Roso, Br. 45, Portland, Ore.  
Oct. 11—Theresa Potokar, Br. 32, Euclid, Ohio  
Oct. 14—Josephine Oswald, Br. 52, Kitzville, Minn.  
Oct. 15—Mildred James, Br. 95, So. Chicago, Ill.  
Oct. 22—Mary Stupar Br. 85, DePue, Ill.  
Oct. 23—Nancy Satkovich, Br. 97, Cairnbrook, Pa.  
Oct. 29—Henriette Dimock, Br. 9, Detroit, Mich.

### OUR SECRETARIES' BIRTHDAYS

Oct. 14—Frances Simonich, Br. 3, Pueblo, Colo.  
Oct. 23—Josephine Comenshek, Br. 32, Euclid, Ohio  
Oct. 23—Dorothy Zakely, Br. 5, Akron, Ohio

MANY HAPPY RETURNS OF THE DAY!

### DATES TO REMEMBER . . .

Oct. 22—Card Party, Br. 14, Euclid, Ohio  
Oct. 29—40th Anniversary, Br. 12, Milwaukee, Wis.  
Nov. 9—Penny Social, Br. 2, Chicago, Ill. 7:30 p. m.

## ACTIVITIES

No. 2, Chicago, Ill.

After a full spring and summer of activities, we are coming to the lovely fall and winter seasons, with an exciting calendar of events. The first is our annual Penny Social on the second Thursday of November, the 9th! It will take place instead of the meeting, however; secretary, Albina Novak will be on hand to take dues payments.

The Penny Social is an evening of fun. You will have many, many opportunities to gain prizes and all in a social atmosphere. The larger the crowd, the better, so won't you plan on attending? We'll begin about 7:30 p. m. and close about 9:30. There will be plentiful refreshments, free to all. And, you know how great those home made delicacies are, prepared by our members to go with that excellent coffee made by our hostess with the mostess, Anna Zorko!

The committee for the Penny Social hopes that anyone who feels generous will bring along some prizes or baked goods — all very much welcome and the main thing is to bring yourself!

All proceeds from the Penny Social will be used for the Juniors Christmas Party. For this reason, we expect all our young mothers who have their children enrolled in Br. 2, to attend. The better the Social, the better the Christmas Party!

In September, a small group met but we heard of much news. Our good members prayed for the repose of the souls of departed Jennie Primozic and Mary Vastalo, both passed away since we met last. May God have mercy on their souls and our condolences to the bereaved.

We were certainly surprised to learn of the accidents our members have been suffering! Theresa Potokar fell and broke her leg; Margaret Kure had severe accident at her son's home and is at the present time at St. Ann Hospital. Anna Mladic is also at St. Ann's following surgery and two members, Frances Vegal and Antoinette Golob are home since their hospital stays. To each and everyone, our sincere wish for good health.

Mrs. Antolin contributed \$2 to our treasury and Mrs. Basko brought a cake which Mrs. Krapence took home.

Congratulations to our member, Theresa Wanshek, who enjoyed a grand potica which was a prize at our Lemont Zveza Day. Another prize, a beautiful hand-made lady's robe, donated by Mrs. Gizella Hozian, went to Marie Floryan, our Supreme Vice President from West Allis. The treasury gained a nice amount from this project which was carried out by Mrs. Zorko in her very enthusiastic way. We thank Mrs. Hozian,

## Supreme President's Message

### NEW ERA CAMPAIGN:

By now you have read about our S.W.U. NEW ERA CAMPAIGN which has been in effect since July 1st. With summer over now will be the time for all of us to get busy and talk to friends and relatives to join. A good lively branch has no problem getting new members.

I find that success comes first, if there are good active officers; second, where members co-operate with their officers; and third when branch officers ask for volunteers for any project and get them! Being full of activities gives enjoyment to all members and this also inspires your friends to join. If a branch is lagging behind, then it is impossible to get new members. It takes leaders to make a lively branch and volunteers to help make it a successful one. Attend your branch meetings and "be a volunteer!"

Congratulations to the three branches celebrating their 40th anniversaries this month:

Br. 12, Milwaukee, Wis., organized Oct. 30, 1927 by Margaret Ritoni.

Br. 13, San Francisco, Cal., organized Oct. 10, 1927 by Bara Kramer

Br. 14, Cleveland, O., organized Oct 31, 1927 by Mary Darovec and Frances Rupert.

Celebrating their 30th anniversary this month are:

Br. 84, New York, N. Y., organized Oct. 19, 1937 by Anton Subelj.

Latest news from Cleveland is that State President, Marie Bostian has organized a choral club consisting of about 30 members. Rehearsal day is Monday, 8 p. m. at Yugoslav Society Home on Rehar Ave. in Euclid, Ohio. Their director is the very talented Mr. Frank Gorensek. Wishes to them for good luck and I hope they will entertain us in the near future. Anyone who wishes to joining this group should contact Mary Bostian.

Our Junior Bowling league, also organized by Mrs. Bostian, now bowls every Saturday at 1 p.m. at the Shore Bowl Lanes in Euclid, O. There are 24 juniors, ages from 9 to 14 years.

Happy Birthdays to all celebrating this month and speedy recovery to all ailing.

**Toni Turek**

Mrs. Zorko and Alma Helder for their efforts.

The Lemont Zveza Day report was given by the secretary, Mrs. Novak and we were amazed by the nice profit which resulted. It was a lot of hard work and for it we sincerely thank our diligent president, Mrs. Zeleznikar, who took the burden of the affair on her own shoulders. She and her Mr. J-Z, worked from early morning until the very last scrap of paper was picked up and put away that evening. We certainly appreciate this, not only the effort, but the deep sense of duty which our president shows in every way.

Another person who deserves our hearty thanks is Liz Zefran who brought over boxes and boxes of the most beautiful prizes imaginable for our stand. When all the tallies were made, and bills checked over, she said: No charge, it's a donation! Now, that's just like Liz, who is always ready to bring what we need for our different affairs. So, thanks to her for all her many courtesies.

We were so pleased that two buses of members came to Lemont for our day, one from Indianapolis and another from Milwaukee. They are our faithful friends. Many private cars brought officers of other branches and friends of our branch and the most pleasant surprise was to see Mr. and Mrs. John Priland of Sheboygan. They, too, seemed to enjoy seeing so

many members from all over the mid-west.

Our Washington "gal", Irene Planisek, made a surprise appearance, too. While on vacation at home in Joliet, she came along with a nice big group of officers and our Regina columnist to see everyone in Lemont. It was a very nice gesture.

President, J'-Z' couldn't stop praising the committee and workers for their help at the picnic and especially called our attention to the fine cooperation given by the Franciscan Fathers whose guests we were at the Shrine. First of all, Fr. Blaze, the guardian of the grounds did everything to make things pleasant. Fr. Kalist, with his offering of Mass and inspiring Slovenian sermon made everyone feel it was a most worthwhile morning. Fr. Pelagy conducted the procession and singing and Fr. Fortunato was on hand to arrange things at the Grotto. To them, again, our sincere thanks.

Junior members, Miriam Leskovar of Chicago and Ray Marolt of West Allis carried the water and wine for the Mass offertory and Frank Velikan of Indianapolis was the commentator. Our sincere thanks to all participants.

Now, mark the date of Nov. 9th on your calendars so you won't forget the Penny Social and bring your friends along to see us at St. Stephen Lower Hall, 7:00 p. m.

**Corinne Leskovar**

## BOWLING SEASON STARTS

Chicago S. W. U. Bowling News.

The 1967-1968 Chicago S. W. U. bowling season got under way Tuesday evening, August 29th, at Town-hall Bowl and it was a rousing start.

There were some pretty fantastic scores—all scratch scores, since everyone was bowling for average. Marquette Service Station, with one bowler missing, had a 795 game, which helped them towards a 2266 series.

A. Scambiaterra was the outstanding individual bowler on this first night of bowling. Her 572 series included a 225 game. C. Tomazin came up with a 536 series, while her teammate, S. Gorka, shot 522. A. Kovacs had a 213 game and a 506 series. A. Leben also managed to pass the magic number with her 203 game.

Our railroad "engineers" also had a good start. M. Persa picked up the 6-7 and T. Stanek, 5-8-10.

The league's officers, re-elected last spring are: Liz Zefran, president; Ann Vucko, vice president; Lil Putzell, secretary-treasurer; Barbara Zurek, scribe.

Fifty women make up the ten teams in the league. The teams are: Zefran Funeral Home; Reliance Federal Savings; Marquette Service Station; John F. Cuneo; St. Paul Federal Savings; Jelinek Drugs; Dr. Grill; Barbara's Beauty Shop; Wagner's Bakery; Zarja.

That's all for this month. By next month the aches and pains will have disappeared—we hope!

Barbara Zurek

No. 12, Milwaukee, Wis. — No. 12 will hold the 40th Anniversary celebration on Oct. 29 at the new St. John's parish, on South 84th and Cold Spring Rd., as we had originally hoped to do. There will be special bus service for members and guests.

The Mass will be at 10:30 a. m. followed by a dinner and card party open to anyone at 2:00 p. m.

We will be sending invitations to all our neighboring branches soon and hope you will all keep this date and event open for a visit to us on our 40th Anniversary.

Mary Dezman, Sec.

## Slovenian Day in Chicago

Sat., Oct. 14, 1967 is the celebration of SLOVENIAN DAY for all Slovenians in the Chicago-land area. It will be held at Wozniak's Ballroom, 2520 S. Blue Island ave. with a program beginning at 7:00 p. m. and dance to follow. Guest stars are the "Pastirček" sextet from Toronto, Canada. Gov. Kerner of Illinois and Mayor Daley have proclaimed this day in observance of the 417 anniv. of the first Slovenian printed book, the 49th anniv. of Slovenian independence from Austro-Hungarian Empire and 17th anniv. of Slovenian Radio Hour in Chicago.

No. 14, Euclid, Ohio. — Our Sept. meeting was opened with a prayer led by our president, Theresa Skur. This meeting was well attended. The first order of business was to initiate two new members, Rose Rodgers and Frances Erzen. Welcome, ladies, and we hope enjoy attending our meetings.

We discussed and made plans for our Card Party to be held on Sunday, Oct. 22nd at Rehar Hall in Euclid, Ohio. We also discussed the State Convention in Barberton on Sept. 24.

We had quite a few ladies generously donating to our goodtime fund and to our treasury. So, thanks very much to the following: Mary Simoncic, Rose Maurich, Jennie Stopar, Frances Kovac, Mary Koljat, Ann Marolt, Theresa Skur and Frances Srpan. Mary Simoncic won the door prize.

We hear Frances Plevnik is confined to Cleveland Clinic and we hope that by the time this is printed, she will be well on her way to complete recovery. Get well prayers to all our sick members.

Congratulations to Mary and Frank Iskra who celebrated their 35th Wedding Anniversary on Sept 3rd. We wish them many more happy and healthy years. This was our 3 month birthday party and thank you to our hostesses Tillie Spehar, Mary Verhovsek and Caroline Turk who planned and prepared a delicious snack.

In closing ladies, please check your dues book. I would appreciate it if you would bring dues up to date. Thank you you. God bless you all!

Vera Bajec, Sec.

No. 20, Joliet. — Since my last report, two more long-standing good members have passed to eternity. Mrs. Veronica Stimac, age, 76, followed her husband who passed away two months ago. She joined Dec. 16, 1928, soon after the branch was organized, recommended by Mrs. Mary Rozich. She is survived by four daughters and six sons a brother in Chicago and 20 grandchildren. Burial was from St. Mary's church to the parish cemetery.

After a lingering illness Barbara Kobe passed away, age 88 years. She was recommended by Mrs. Barbara Kramerich, and joined Sept. 6, 1928. Survived by five daughters and five sons. A son and husband preceded her in death. Buried from St. Joseph's church to St. Joseph cemetery. She also has daughters as our members. Our condolences to the bereaved and may the deceased sisters rest in peace. Our members of the branch came to pray at their biers and also accompanied them on the funeral to their last resting places.

Our condolences to Mrs. Ida Ranzinger, who lost her husband Martin after a two week illness at the Hospital. Age 71, he came here with his wife Ida from Trbovlje 18 years

ago. He was a station master while in Slovenia Lately he was employed at the Rivals Bowling. He was a vice president of the Holy Family society. He was buried from St. Joseph's church to St. Joseph cemetery. May he rest in peace!

Our congratulations to our long-time members, Mrs. Jennie and Mr. Luke Benedik who celebrated their 60th wedding Anniversary with a Sunday Mass. Mrs. Benedik was our vice-president for a number of years; also an auditor. They are both liked in our community and well-known. They continued the celebration at their cottage by the water — where all the numerous relatives gathered. They have five daughters and two sons living, one died who was the proprietor of a gas station. Some of the daughters are long-time members.

Silver wedding anniversary was celebrated with Mass also by Mr. and Mrs. Ray Soliman. Mrs. Soliman is the daughter of our member Mrs. Antonia Levstik.

Edward and Olga Ancel celebrated their 21st wedding anniversary.

Here's hoping all the celebrants will enjoy continued health and long life with their families and relatives.

Mrs. Anna Schnell from Rockdale is convalescing at her home now, also your reporter who thanks you for all the visits in the hospital — for the flowers and plants, for get well cards sent to the hospital and home and all kinds of get well wishes, and Masses, which helps to speed recuperating. Thanks again to all!

Our member, Bertha Hofer with her husband, Fred and family left from the O'Hare Field for Washington, D. C., where they will all visit Washington for the first time. There, her sister, Irene will be a good guide and hostess as she was for all the delegates who had the pleasure to be a part of the recent S. W. U. Convention. Mrs. Hofer is the daughter of Mrs. Emma Planinsek and is a town clerk in Shorewood for many years.

The family of Rudy and Mildred Pucel left for Boston, Mass., where Rudy and the two oldest boys participated in the contest for first awards for the American Band contest. The Joliet Band was the recipient 23 times. This year this band is the largest. They will also visit Portsmouth, N. H. and upon returning home Mildred will prepare for her teaching career, in her third year, while the sons will attend other schools.

Word has been received that the American Legion Band of Joliet, again captured the first prize! There were 95 musicians from Joliet competing with numerous bands from various states. OUR CONGRATULATIONS! Also to members, whose husbands and sons participated at this National Competition.

## STONE SOUP

Continued

In stressing the simple values and their need we can solve many problems in our daily lives. Our soldiers in the parable are proving the fact. They were preparing the stone soup. After the long preparation the tasty aroma from the boiling pot was obvious to everyone. At last the soup was ready.

"But we cannot eat without tables and chairs, can we?" asked the soldiers. Large tables were set up in the village square. Torches were lit. Soon there was music and laughter and joyful shouts from the children. Bread, cider, pastry surprisingly appeared. It was a sumptuous feast. As the villagers ate and drank with the three soldiers, distrust vanished. For the first time since hostilities had begun years before, the people in the community found something to be happy about: rediscovered friendships, new ideas for rebuilding the village, dreams and hopes for the future. The soldiers were given warm

beds to sleep in that night plus food and gifts the next day as they continued their journey. "Thank you, for showing us how to make the stone soup," were the farewell cries.

A simple little parable, but full of great truth. For when we give unselfishly of ourselves to those about us, something magical always takes place. Something even more amazing than turning stones to bread. Hearts of stone are transformed into hearts of kindness and love.

Sometimes people are appreciated for what they are worth only after they are gone. Rarely does it happen that the second chance is given.

God gave each of us advantages which he intends us to employ wisely and well.

Stop and think before it is too late, about the benefits that are yours. Then you will be in a better position to make the best use of what you have for self and others. What you do or fail to do may have effects for time and eternity. When we raise our heart to God let us ask Him: Let me make the most of the present opportunities, o Lord.

When you will read these lines, the children of our members will already be in school, in Joliet or out of the state. Wherever they will be, may their future be prosperous and may they choose a suitable career where they will make good citizens for God, for home and our country. Hope to see you all at our next meeting.

Josephine Erjavec

No. 21, Cleveland, Ohio. — After a two month vacation, our regular meeting commenced on Sept. 6th. It seemed good to get together again. Our condolences are sent to the Zakrajsek family on the loss of their mother and our member, Agnes Zakrajsek. She died after a lingering illness at the age of 79. Her membership in our branch was of long standing and she was a charter member. Our branch members came together in a group to pray at the bier of Agnes and escorted her from Annunciation church to her last resting place. Also, we extend our sympathies to the Tony Miklich family on the sudden death of his son who was a resident in No. Carolina. May their souls rest in peace.

Darling twins, Jennifer and Jeffrey, were welcomed into the family of Jeanne and Carl Wenters. Proud grandparents are Mr. and Mrs. Laurence Pischek of Pima, Florida. Congratulations!

Check your dues at the end of the year will soon be here and if you are in arrears, please pay up.

Hope to see all you members at our next meeting. Best wishes.

Stella Dancull, Sec.

No. 24, LaSalle, Ill. Now that our Convention is a thing of the past, I hope you have all been reading the reports in Zarja, in English and Slovenian so you will know all the important decisions. Don't get in the habit of throwing away your magazine, at it's always handy to refer back to an older issue for information.

Now we are in the midst of a membership campaign, so if you have a daughter, granddaughter, grandson or friend that you haven't as yet signed up, do so now, so that our branch will also be listed among the workers. It's nice to be counted among the busy branches, not the sleeping ones!

Our branch will be celebrating 39 years this month. Come to the meeting so we can observe this grand occasion.

Our sympathy to Frances Bozich and Mary Klopich in Chicago who sorrow after their brother, Frank Komacar. He is survived by three sisters and one brother and many more relatives. May he rest in peace and may the eternal light shine upon him.

Hospitalized is our member Mimi Cadar and we wish her a very rapid recovery. Also to all our sick members. Time goes by fast and health is sometimes improved with time.

Greetings to all members and we will see you at the meeting.

Angela Strukel, Sec.

No. 26, Pittsburgh, Pa. Our August meeting was opened with a prayer and the attendance was good. At the meeting, the main topic was concerning the State Convention which will be over by the time this issue is out. We decided to have catering service at the banquet. I liked having a meeting in August. We should always have meetings in July and August and cancel those meetings during the cold and wintery months.

Belated congratulations to Father Rudolph Flajnik who recently celebrated 25 years of priesthood. A solemn high mass was offered at St. Mary's Assumption church on 57th St., after which a reception was held in the church Hall.

Father Rudolph is the brother of one of our Charter members, Mary Stampahar.

Our condolences to Frances Valencic on the loss of her sister Josephine

Fabec. May her soul rest in peace.

We have so many sick members too numerous to mention by name. Best wishes to all of them and God bless you all! Ann Frankovic, Sec.

No. 32, Euclid, Ohio — For most of us, our vacation came to an end and our monthly meetings have started again.

Mary and Frank Drobnick spent their vacations in Denver and Leadville, Colo. One day they spent in Denver with James Longers, formerly of Euclid, and now residing in that city in their own home. Leadville was Frank's birthplace and what a perfect vacation for them to return to the old homestead and relive happy years. They met old pals there including Tony Zalar and wife and Tony Krizman.

Albert and Josephine Comenshek had their son Bob home after serving a year at Vietnam. He was home for 45 days and to finish his army duty will be stationed at Ft. Knox, Ky. after Sept. 9th.

Drobnick's grandson, Cliff Drobnick is a catcher on the Admiral's baseball team. He won 1st in Class E. They will play in Athens in the tournaments.

From our midst, Rose Hughes passed away on Aug. 29th. She was mother of Katherine Majcen. Accept our sympathy and may she rest in peace.

On Aug. 31st Mary Rugar passed away. We sympathize with husband, Clarence and family. She was in St. Christine's Choir and "Jadran." May she and all the faithful departed through God's mercy rest in peace.

Mary Volpe gave \$1 to our treasury and she has a very sick husband — so our wishes that he and all shut-ins will be well soon. May the Queen of the Rosary receive our prayers.

Closing now with the hope that more of you will come to the meetings. Let's try!

Anna Tekavec, Rec. Sec.

Hermine Prislund Dicke:

## POTS & PANS and PASTIME

When I decided to include VIPAVA SOUP in this column from THE YUGOSLAV COOKBOOK my mother offered to write a friend of hers, Mrs. Anna Krasna, former editor and publisher of Glas Naroda, born in Vipava, Yugoslavia who now lives in New York City and inquire as to how she makes this native soup. She replied immediately with a delightful letter including not only her method of preparing Vipava Soup but also a special bread she developed over a long period of time especially for her husband who is arthritic and must be careful to avoid acid foods. She also suggested several health hints.

### VIPAVA SOUP

11 to 16 ounces dry beans (one pound for largest amount)  
21 ounces sauerkraut (No. 2½ can of canned sauerkraut is about enough)  
1 pound smoked pork, shoulder or loin. (Fresh pork can be used but does not have the flavor smoked pork has.)  
Water  
1 pound potatoes  
2 tablespoons fat  
1 heaping tablespoon flour  
1 onion, minced or cut fine  
Salt to taste  
2-3 bay leaves  
2-3 cloves of garlic, minced  
5 tablespoons sour cream  
Soak the beans overnight. Cook the meat, potatoes, beans **separately** in water until tender saving all the liquid. When the meat is cooked, bone it and cut into cubes. Dice the potatoes. Crush the beans. Make a roux (melt fat, mix in flour, add onion, salt and garlic; heat gently and simmer for 20 minutes). Put meat, beans, potatoes, sauerkraut (cut long strips of canned sauerkraut into shorter pieces; if raw sauerkraut is used, cook before adding), roux and bay leaves into a pot. Cover with meat stock, potato and bean water. Cook 5 minutes longer gently mixing all the ingredients. Remove bay leaves. Before serving add sour cream.

Note: In Vipava, this soup is called "mineštra", Mrs. Krasna reports.

### GOOD HEALTH HINTS

1. For stubborn constipation: ¼ cup cold water immediately upon rising in the morning, or ¼ cup of hot water with juice of half a lemon. — Home cooked prunes or dried figs soaked over night and brought to a boil then stored in refrigerator.

Our home-making columnist, Hermine Dicke, is seen chatting amiably with Cmdr. Bill Laurich, U.S. N. and U. S. Civil Service Commissioner, Ludwig Andolsek, at the Grand Convention Banquet in Washington, D. C.



### MRS. KRASNA'S HEALTH BREAD

1 package dry active yeast  
¼ teaspoon sugar  
½ cup warm water  
1 cup flour  
\* \* \*  
1 heaping teaspoon salt, (sea salt if obtainable)  
2 tablespoons wheat germ  
2 tablespoons blackstrap molasses  
1 tablespoon margarine  
1 tablespoon corn oil or any good salad oil  
1 egg  
2 cups warm milk — Alba instant non-fat dry milk or plain milk  
½ cup medium hot water  
2 cups whole wheat flour  
1 cup soy-bean flour (obtainable in health food stores)  
2 cups white flour (unbleached if obtainable)

1. Dissolve the yeast in the ½ cup of warm water adding ¼ teaspoon sugar. Set aside until bubbles appear on top. (It only takes about five minutes).

Now stir in slowly 1 cup of flour, cover and allow to rise until double in size.

2. Take the two cups of whole wheat flour (coarse-milled wheat flour is the best) and place it in a wooden bowl pouring slowly over it the ½ cup of medium hot water stirring constantly and adding the 2 tablespoons of molasses at the same time. Set aside to cool.

3. Sift into your mixing bowl the 1 cup of soy-bean flour, 2 cups of white flour and salt. Add the wheat germ, mix and gradually stir in all the rest of the ingredients, mixing first with wooden spoon and then with the hands. It is important that the dough is kneaded until smooth and elastic in appearance. Take a

2. When you get to be a bit older washing hair too often tends to dry the scalp. Brush the hair daily but not with a nylon brush, it must be natural bristle brush only medium stiff. Also massage your scalp gently every day just before going to bed. Use some lanolin preparation for the scalp massaging when hair

bit of soft margarine and grease the dough all around. Cover the bowl with clean cloth and let rise in a warm, draft-free spot until about double in size; it takes 1-2 hours, depending on how well the dough was kneaded and how warm the kitchen.

4. Punch down when about double in size. Pull edges into center, kneading lightly. Turn over in the bowl and let raise again until almost double — about 1 hour or less.

5. Turn out on a floured board and divide into 3 pieces. Form loaves and place in three 9½ x 5¼ x 2¾ inch pans which have been greased with soft margarine and sprinkled lightly with flour. The loaves will rise rapidly, in less than 1 hour time.

6. Preheat the oven to 350 degrees. Bake 25 to 30 minutes or until bread sounds hollow when tapped on the bottom. Or stick testing wire into loaf and if it comes out clean the bread is baked. If your stove has tendency to overbrown cover loaves in the mid-baking time with aluminum foil or plain brown paper bag.

Note: Mrs. Krasna adds: "The above bread is very light in texture if made right. Contains much that is good for general health of young and old, but especially for those suffering from arthritis, acidity, etc. I realize that living in New York makes it easy to obtain almost any thing in the food line. I can get here the very valuable sea salt. But try the Health Food Stores, they might have it. Same goes for soy-bean flour, backstrap molasses and coarse whole wheat flour. The unbleached white flour is usually obtainable in super-markets. I use the Hecker's Unbleached All-Purpose flour. It is so marked on the 2 or 5 pound bags."

and scalp feel dry. Some foods also help to preserve your hair! Egg yolk, plenty of fruit and not too greasy food in general.

Thank you, Mrs. Krasna, for your marvelous recipes and health hints. I do hope we'll hear from you again. 'Bye, now. Fondly, HERMINE

# WISCONSIN STATE CONVENTION and FORTIETH ANNIVERSARY CELEBRATION, OCT. 29

No. 43, Milwaukee, Wis. Our vacations are now by-gone, and branches will be holding meetings and preparing new ideas and suggestions, Oct. 8th we will meet at Vickie Sporis' home at 1105 S. 9th St. Please attend, we need your suggestions, especially for the State Convention in October.

All members are urged to attend the 40th anniversary of Br. 12 and State Convention which will be held Oct. 29th. We will attend in a group.

Julia Schnick took first place in the Singles in the KSKJ Bowling Tournament. Congratulations, Julie!

Congratulations also to Mr. & Mrs. Don Hiller on their new grandchild.

Mr. & Mrs. Frank Bevsek have announced the engagement of their daughter, Dolores. Her aunts gave her a surprise miscellaneous wedding shower on Sunday August 20th. A delicious assortment of foods were served including poticas, krape and home made cakes.

Donnie and Donald Walsh and their son, Dougie, vacationed in all parts of California. They also visited Disneyland and were gone for two weeks — all three enjoyed the trip immensely.

The Anton Frangesh family made a tour of the West and spent two weeks traveling and sight seeing. The children couldn't describe the beauty that we have in this country. They traveled through 8 states besides our own Wisconsin.

William and Beverly Frangesh adopted a sweet, lovely girl, 6 weeks old. They have 2 lovely children of their own and are very happy and

## POTS and PANS and PASTIME

In old Slovenia our mothers used to bake poticas and šarkels in earthenware molds or just plain earthenware "kozicah" (a round type pan without handles.) It all tasted so good. It really does. Try to use one and you'll note the difference.

The French and the Spanish export some earthenware to the U. S. In the larger department stores it is possible to purchase some types of earthenware cooking pots and pans. The price is pretty high but they last you a life-time, if used with proper care. I have been using few of them for some 25 years. Food cooked in them has a distinctly better taste "kraftno", they used to say back home in Slovenia. Bread baked in one of them comes out light as a feather and it takes less time to bake.

thrilled with the new baby. Congratulations to all.

Mitz and Al Tratnik are planning on visiting their son, Ronnie who is now stationed at Fort Lewis, Wash., a 2nd Lt. in the Army. He graduated from officers' training school at Ft. Sills, Okla. and received his commission there.

To all our sick, a speedy recovery. To all October celebrants, congratulations. All members in arrears with their dues should please take care of this matter at your earliest convenience.

Rose Kraemer, Sec.

No. 50, Cleveland, O. Our August meeting was changed from Emily Unik's home to Mary Susnik's, due to other commitments. I can't begin to tell you how beautiful a hostess Mary was, and of course, her husband John was there to grace it a little more. Frances Seitz and Sophie Koplan were absent and greatly missed! Our picnic committee consisted of CAROLE TRAVEN, ANN HOCEVAR, JOSIE URBANCIC, JANE NOVAK AND YOURS TRULY. With the help of THERESA KOMAT of course. We had some new members at our meeting—MRS. JEAN ZAGAR (mother of Kenny Zagar, who is a part time disc jockey on Tony Petkovsek's Polka Party Station WXEN), ANNA EVANTIC, and MARIA HOCEVAR. Welcome to Br. No. 50, ladies.

Our ladies were so grateful for the beautiful and gracious hostess at the Convention in Washington, D. C. that they decided to do a little something for Irene Planinsek, and she sent the most gorgeous thank you card in return. Irene, it was our pleasure to do something for you after all you went thru to make our stay an enjoyable one.

We have quite a few ladies on the sick list this month, so I'm hoping that you'll be nice enough to send cards of encouragement: FRANCES SEITZ, ANN KUMSE, SOPHIE ZAGORC, MAMIE MARIN, KATE KODRICH, MARY IVEC, MARY MUNIZA, AND of course Sophie Koplan's husband and Frances Nemanich's husband.

Our trip to Barberton will be discussed in the next issue so look forward to a great article on Barberton.

We have a couple of buses going, so I know there will be a lot of

## NANCY BECK—a doll then and now!



Nancy and her mother, Marie Beck appeared in an issue of Zarja, in 1945 when she was only 2 years old. Since then, Nancy has become a career girl, receiving her B. S. degree in home economics in 1966 and now is a staff member at Euclid-Glenville Hospital. She was an S.W.U. Scholarship Student in 1961-62.

Her mother is the long-time secretary of Br. 50 and is very proud of Nancy — a true little S.W.U. girl, having a junior policy since infancy and recently transferred to adult class.

All our best to this pretty girl with the smiling eyes!



Miss Nancy Beck

us. Our next meeting will be on November 20, so please attend to see what is going on in our Branch. Since the Holidays are closing in on us. Let me be the first to wish you all a HAPPY HOLIDAY! Christmas meetings are always a big thing to look forward to, so won't you come and help us with the plans? Can't say for sure where it will be held yet, but if you make it your business to come to the meeting you'll know then, so come on ladies, and join us in the gay festivities, won't you?

Your Reporter, Angie Lube



Mr. and Mrs. Martin Talpas Sr.

## GOLDEN WEDDING

Mr. and Mrs. Martin Talpas Sr., 492 View Ave., Strabane, Pa., celebrated their 50th wedding anniversary on May 6 by renewing their vows in Slovak at St. Patrick's Roman Catholic church, West Pike Street, with Rt. Rev. Paul J. Simko, V. G., pastor, officiating at the 11:30 a. m. Mass. Mr. Talpas was born in Czechoslovakia and came to America in 1913. Mrs. Talpas was also born in Czechoslovakia and came to America in 1900. The couple met in Star Junction, and were married at St. John's Catholic church in Perryopolis on May, 7, 1917. Seven children were born to this union. They are Helen, wife of Martin Gonglik, Canonsburg; John, Strabane; Edward and Martin, Dublin, Calif.; Joseph and Arthur, Canonsburg; and Margaret, wife of Bill Banish, Houston. They also have 24 grandchildren. Their children held a reception in their honor at the Slovak Hall in Canonsburg for approximately 500 guests. The couple received many beautiful gifts and cards and will always treasure these wonderful memories. Mrs. Talpas is a loyal member of Br. No. 71 in Strabane. Congratulations and best wishes for many more years of health and happiness. L. S.

No. 55, Girard, Ohio. — On the last day of August, we held our first meeting of the fall. In October, Mrs. Katherine Futey will be chairman. She will be assisted by Mrs. Mary Lukz, Mrs. Agnes Nigut, Mrs. Victoria Penksa and Mrs. Josephine Gorenc. Try hard to attend this meeting. We will have an enjoyable evening.

Last month, I was so happy to announce there were no illnesses reported. Since then, Mrs. Mary Rostan, was taken to the hospital and succumbed on July 31st.

We were very sorry to hear of Mrs. Rostan's death. We pray to God to reward her for her kindness here on earth. Since Mary was so busy with her super-market, she did not attend meetings, but she was always a generous donor. Beautiful baskets of groceries and door prizes for our card parties never failed to appear from her. A Mass was offered for Mrs. Mary Rostan on Aug. 31st, a thirty day or month's mind Mass. This was at the request of the members of # 55 and was offered at St. Rose church. Our deepest sympathy was sent to Mr. Anthony Rostan and family.

Get well wishes were sent to Mrs. Helen Dagati — she spent time in the hospital. So, to any of our members who are ill, may God bless you with a speedy recovery. Hope to see you at the next meeting.

Mary Ann Mehalco

No. 73, Warrensville, Hgts, Ohio. Not much news, since no one has called to let me know. One bit of information is this: Please Pay Your Dues! Louise Epley says she is always short of money and still must pay her monthly bills. Thank you.

We all wish to express our deepest sympathy to Adeline King on the loss of her father. May he rest in peace!

Good luck to all our junior members in school and college. Study hard!

All plan to attend our birthday dinner in October, at a large nearby restaurant. We will let you know.

Come to the meeting as we have loads of fun and you will get to hear all the news.

See you in October.

Betty Bayus, Reporter

No. 100, Fontana, Calif. — Mrs. Anna Cecelia Petrich, an active member of Branch 100 Fontana, Calif. and organizer of six branches for Slovenian Women's Union in the East, died Wednesday, July 5, 1967 in Kaiser Foundation Hosiptal. Born in Yugoslavia, she settled in Fontana twenty years to the date July 5, 1947.

Mrs. Petrich belonged to Resurrection Catholic church and the Altar and Rosary Society. She also was affiliated with the German Beneficial Union at Ambridge, Pa.; SNPJ Lodge 569 and the Ladies Club; Golden Agers and Slovenian Women's Union 100—all local groups.

Her survivors include the widower John, Sr., one son John, Jr.; two sisters, Mary Habich and Sophie Gorup, both of Ambridge, Pa.; also three grandchildren, Cindy and Lucille Petrich, and Carol Ann Harley. She is sadly missed by relatives and all her friends. Mary Morovic

No. 101, Bedford Hgts., O. There isn't much news to write about this month due to the Labor Day holiday and a postponement of our meeting as scheduled. Hope everyone had a safe and happy weekend.

The time for our annual card party is here. It will be held at Aurora Road School on Friday, Oct. 13, 1967 at 8 o'clock. Please girls, let's try to make this one the success that it

was last year. Hope to see all members and their families and friends in attendance.

Your reporter, Betty Matjasic

No. 102, Willard, Wis. Greetings from Willard! Our new church is growing quite rapidly; however, we were unable to serve our Bazaar dinner in the new dining hall yet. We had a tremendous crowd and cleared a sizeable amount of money, for which we are very grateful.

Our S.W.U. donated another \$200.00 towards the Holy Family statue. Many thanks to Mrs. Mary Gregorich for her donation of \$5.00.

Father Nickolai announces that most of the memorials have already been taken except pews. There is one for the Mother's room at \$75, 2 at \$225, and 16 at \$75. (Just in case any reader is interested !!!)

Mrs. Bethel Volk was the winner of the stainless steel cookware.

We were planning a family picnic at Mead Park on Sept. 10th. More on this later.

In October we will have an afternoon party with games — prizes — strudel and coffee for a fee of 50c. Each member is asked to bring a strudel and 4-25c prizes.

S. Trunkel, Reporter

### EDITOR WISHES . . .

to remind you that Christmas advertisements will be due at the latest Nov. 13, 1967. Branches with Christmas parties are asked to advise dates for Nov. issue, deadline Oct. 5.



## S. W. U's NEW MEMBERSHIP CAMPAIGN:

# "NEW ERA MEMBERSHIP CAMPAIGN"

From July 1, 1967 to October 31, 1968

Instituted after the most successful and historic 14th National Convention, this campaign is in tribute to the New Era which the SWU is now enjoying! With the help and interest of all members, this organization can continue for many more glorious years!

Prizes will be as follows: (Point system)

- 1 point for a new member in Class B
- 1/2 point for a new member in Class A
- 1/4 point for a new Junior Class member

Cash will be paid according to the points tallied:

at \$1.00 cash for each accumulated point!

Branches will be entitled to the following cash awards:

- First place branch: \$25.00
- Second place branch: \$15.00
- Third place branch: \$10.00

**JOIN US IN CELEBRATING THE "NEW ERA" OF SLOVENIAN WOMEN'S UNION!**

## "COMBINED BRANCHES" HAVE NEW INTERESTS!

Our Combined Branches meetings are so interesting. We are now discussing what will be done in the future. Main topic at the Sept. meeting was our State Convention on the 24th held in conjunction with the 40th Anniversary of Br. 6 in Barberton, Ohio. There was to be a busful of 55 members plus many more in private cars.

We also discussed our 1968 Bazaar. The details will be published in the Zarja at a later date.

A long-absent member was present — we called it a surprise to see Mrs. Mary Otonicar. We were happy and hope she keeps it up for every meeting. Anna Godlar returned from her trip to Slovenia as did Frances Novak. Their reports were very interesting.

I am certain that everyone is anxious to hear about our Glee Club. We are doing very well and we have a good director, Mr. Frank Gorenssek. WE ALL THINK HE IS WONDERFUL! We hoped to have our first performance in Barberton. Right now we have 26 members enrolled in the Glee Club and I must say we have some good voices. I will write more about this next month and tell you how we made out in Barberton.

Our Junior bowling is a success with 30 bowlers. Pauline Vegal is in charge. Ladies, you should see those youngsters bowl! I was amazed. One little girl is so enthusiastic, when she throws the ball, she motions with her hands as it is going down the alley, showing where it should go; as it sadly goes into the gutter she nods her head and laughs and we all laugh with her. They are so cute; and in spite of it all, their bowling is not bad. And they are having fun as well. So, if you have some junior members, get them started to bowl and mothers, you who have a boy or girl interested in bowling, notify your officers. Don't discourage them but let them have that recreation.

We all send our best wishes to Mrs. Marie Prislund and hope that she is back to her very best health. A get well wish also to all who are on the sick list and a happy birthday to September and October celebrants! God bless you all!

Mary Bostian

P. Klaude Okorn, O.F.M.:

## ODMEV NAŠIH DEJANJ

(nadaljevanje.)

Sin, ki ga je vznemirila beseda: "Sovražim te," se je zatekel k materi. Ko je ves zasopel stal ob materi, ji je hitel v eni sami sapi povedati, da se je zgodilo nekaj oblašnega: tam zgoraj na planjavi, od koder se tako lepo vidi njihova koč, je večkrat zaporedoma slišal, kako mu je nekdo ponavljal: "Sovražim te." Kaj takega on ne prenese in tistega hudobnega človeka je treba kaznovati. Vlekel je mater za seboj, naj se sama prepriča o tem, kar je sam pravkar doživel.

Mati si ni dvakrat reči. Kaj kmalu sta bila na mestu, kjer je sin slišal strašne besede. Takoj je razumela zakaj gre. Štor na planjavi je bil tako imenovani akustični voz, v razmerju po 16 metrov oddaljen od bližnje jelke, od gozda, od pečin, od skalovja in visoke gore. Odbijal je v čisto določenih obdobjih besede, ki jih je kdo izgovoril na štoru. Bil so odmevi.

Mati je rekla sinu: "Zberi vse sile in zaklič z vso močjo: "Rad te imam, rad te imam."

Sin je zbral vse sile, izbočil svoje mlade prsi ter zaklical iz vsega srca: "Rad te imam, rad te imam!"

Kakor po čudežnem preobratu je sedaj prav ista jelka, ki je pred nekaj časa izgovarjala strašno besedo: "Sovražim te," veselo zaklicala: "Rad te imam, rad te imam." Prav tako je od gozda sem prihajal kakor v pozdrav veseli klic: "Rad te imam, rad te imam." Tudi skalovje in pečine so v razigrani razposajenosti klicale prav isto.

Končno je tudi potrjevalni glas sivega očanca gore namesto godrnjavega "sovražim te," sovražim te" ponovil: "Rad te imam, rad te imam."

Ko je izvenel zadnji "rad te imam", je mati sedla na štor, vzela sina v naročje, ga pritisnila na svoje srce in rekla: "Vidiš, sin, jelka, gozd, pečine, skalovje in gora ponavljajo besede, ki si jih sam izrekel. Če izgovarjaš besede blagoslova, se vrača nate blagoslov, če pa besede sovraštva, se vrača nate sovraštvo."

Od tedaj si sin niti tedaj, ko je bil popolnoma sam, ni več upal izgovoriti nobene besede, ki bi se lahko vrnila nazaj kot glasnik nesreče in sovraštva.

Vsako dobro dejanje osreči ljudi in odjekne v življenju. Tudi vsako slabo dejanje, ki smo ga storili zadene ljudi in odjekne v življenju.



Marie Prislant:

## OH, TA SVET...

V slovenščini se mesec oktober imenuje — vinotok. To ime tudi povsem zasluži, saj se meseca oktobra v Sloveniji vršijo vinske trgatve po vseh goricah.

Na južnih obronkih Haloz in Slovenskih goric na Štajerskem, že 2000 let uspeva najzlahotnejša trta v vsej Sloveniji. Vinarski muzej v Ptujju hrani zgodovino vinogradništva in kletarstva teh krajev, pa tudi slikarske umetnine, ki v živih barvah prikazujejo tamošnje vinske kraje. Muzej ima zbirko vseh vrst majolik, vrčkov, čutar in čašic.

Na deščici je zapisano:

"Rezedin vonj in lipov cvet ter kita rožmarina,

Dekleta lepega pogled in sodi polni vina. To je naša zelena Štajerska!" Svoj čas smo tudi v Ameriki delali vino doma; prešali smo grozdje in vlivali sladko kapljico v lepo umite sode. Vino je dalo moč in korajžo, marsikomu še preveč. Mladina se za domače vino ne zanima, ker je veliko lažje kupiti vino v steklenicah, čeprav ni pristno kot je domače.

Dr. S. L. Andelman v svojem zdravniškem sestavku piše, da je vino svoje vrste zdravilo. Nekaj bolničarjev je pronašla, da so se bolniki boljše počutili in bili bolj dobre volje, če so jim za kosilo, namesto kave, servirali mali kozarček vina (4 unče.) Vino pospeši tek pri jedi, pomaga k boljši prebavi, ogreje vso telo ter sprosti mišice. Vino se že 4000 let uporablja kot zdravilo — omenja dr. Andelman.

Nekje v sv. pismu je zapisano, da je bil Noe tisti, ki je iz vesoljnega potopa rešil trto, jo zasadil v zemljo in začel obdelovati prvi vinograd. Temu primerno je menda nastala naslednja pesmica:

Ko se je Noe postaral, se je pri Bogu prišvaral.

da mu voda več ne diši, ker ta ni za stare ljudi.

Kaj se boš Noe ti kregal, jaz ti bom nekaj povedal.

Počakaj prijatelj ti moj, še danes pijan boš z menoj!

Ljubljanski Pavliha ima o vinu naslednjo sodbo:

### Vino in Vinski bratci

Vinski bratci so o vinu takegale mnenja:

VINSKO TRTO je odkril očak Noe, ko so se mu v želodcu od same vode žabe zaredile. Ker je trta simbol onemoglosti, ima vitice, da se lahko okrog kola oprijemlje. Privlačna trta ni, dokler je devica, ampak šele, ko začne roditi. V naši Sloveniji so najbolj rodovitne trte na Dolejnskem, na Primorskem in posebno v Slovenskih goricah na Štajerskem.

LITER so odkrili gostilničarji. Kdor ljubi liter, je literat, iz več litrov pa nastane literatura. Če stoji na mizi en liter, vidiš pa dva, je to štefan, ki se piše v začetku z veliko črko. Če pride skupaj več junakov, litre kar podirajo; po osem, deset, pa tudi dvajset. Tisti, ki ne znajo šteti, naročajo v gostilni liter, ta pa še en liter, pa še en liter — kar potem sešteje gostilničar, ki se rad zmoti. Zaveden Slovenec misli na liter celo v zadnji uri in milo prosí, kakor poje pesem: "Dajte me v črni grob, liter pa gor na grob!"

GOSTILNA je kraj, kjer Bog roko ven moli, zato je ni težko najti. V gostilno priti je prav lahko, iz nje pa včasih zelo težko, zato nekaterim gostom gostilničar priti ven pomaga, kar se da vljudno. Osnovna sredstva dobre gostilne so, birt, natakarcica, čist zrak, ubrano petje, ples in pretrep. Gostilne skrbe, da so gostje siti, če že ne vina in jedače, pa vsaj postrežbe. Povprečen Slovenec prebije v gostilni tretjino prostega časa, dve tretjini pa porabi za to, da ženo prepriča, da ni bil tam.

Pavliha

### Zdravica

Lepo je res na svetu, ko travca zeleni.  
Rožice so v cvetju in trtica rodi.

Ta prvi glažek meni, ta drugi vam velja.  
Tretji gre dekletom, slovenskega srca!

### ŠTEVIKE O NAŠEM TELESU

Naše telo obstoji tako rekoč iz samih čudovito sestavljenih strojev. Glavni stroj je srce. To je tista, votla, v štiri dele razdeljena mišica, ki deluje vse življenje brez prestanka in ki opravi v teku človeškega življenja naravnost ogromno delo.

Srce je podobno sesalki. Kadar naše telo miruje, ta sesalka v eni uri, izčrpa okrog 480 kvartov krvi. V enem dnevu, to je v 24 urah, utriplje srce 108.000 krat. Vse krvi je v telesu okrog 5 kvartov. Od tega lahko brez občutne škode izgubimo en kvart. V enem kubičnem milimetru krvi je 5 milijonov rdečih in 6000 belih krvnih celic. Vsako krvno telesce prekoži človeško telo 3000 krat na dan.

Posamezni deli našega telesa neprestano razpadajo in spet rastejo. Vsako sekundo izumre okrog milijon rdečih teles, ki jih nova nadomestijo. V enem letu pride v našo kri 60 funtov novih krvnih teles.

Naša pljuča sestojijo iz 1600 do 1800 neznansko drobnih mehurčkov. V miru dihemo v eni minuti 18 krat, pri napornem delu pa do 60 krat. Naša pljuča lahko sprejmejo povprečno 3350 kubičnih centimetrov zraka.

Koža našega telesa ima 120 milijard celic ter dva milijona potnih luknjic. Iz kože raste 100.000 las.

Naše okostje sestoji iz 222 kosti. Ta koščena zgradba je izredno trdna. Mišic imamo 639. Samo naša roka sestoji iz 38 mišic in 29 kosti.

Da vzdržimo svoje telo zdravo in močno, porabimo mnogo hrane. Odrastli človek porabi za hrano enega leta približno tole: 250 kvartov vode, 180 kvartov mleka, 200 funtov krompirja, 200 funtov mesa, 190 funtov sadja, 450 funtov zelenjave, 30 funtov rib, 50 funtov sladkorja, 5 funtov soli, 400 funtov moke, 400 jajc, 50 funtov surovega masla in masti.

Od zaužite hrane uporabi telo zase 39 odstotkov. Dobra hrana ni le potrebna radi ohranitve zdravja, temveč tudi za razvoj našega duha.

### KISLO ZELJE IN REPA V PREHRANI

Kisla repa in zelje sta najstarejši zelenjavni konzervi. Po zgodovinskih podatkih so prinesli umetnost kisanja s seboj že stari Slovani, ko so se naselili po krajih naše Slovenije. Svojo vrednost sta zelje in repa ohranila tudi v sodobnih časih.

Prehranska vrednost zelja in repe je v vitaminih B in C. V zelju je poleg teh tudi veliko rudninskih soli. Med njimi je zelo pomemben kalcij, ki ga je v zelju obilo in ga telo potrebuje za graditev kosti in zob. Zelna kislina je zelo slična želodčni kislini in pomaga pri prebavi, če želodec izloča premalo kisline, ali če se nam jemajo težkih jedi. Zato je kislo zelje že od nekdaj spremeljivalec klobas, krvavic in mastnih pečen.

Podobno je z repo. Repa ima še to lastnost, da povzroča večje izločanje vode iz telesa, kar pripisujemo veliki količini kalija. Zato velja repa, kisla pa tudi sladka, v ljudski medicini kot zdravilo, ker z odvajanjem vode iz telesa razbremeni srce in ožilje.

\* \* \*

Dve ženski sta se peljali na busu, ko ena opazi, da ni plačala voznine. Pripravlja se, da to poravna, ko ji druga reče: "Kaj boš plačevala, saj voznik ni ničesar opazil."

Prva je mnenja, da je še vedno bila poštena in bo tudi zdaj. Gre in plača voznino. Ko se vrne na svoj sedež in devlje drobiž v torbico komentira: "Saj sem rekla, da se poštenost izplača! Vozniku sem dala en kvoder, nazaj mi je pa dal za 50 centov drobiža."

\* \* \*

Lepo se zahvalim gospe Urški Rozenstein, članici pod št. 5 v Indianapolisu, za lepo priznanje tej koloni, ki jo ona zelo rada čita.

# ZAPISNIK 14. NARODNE KONVENCIJE, S. Ž. Z.

(Nadaljevanje)

Na drugem konvenčnem zasedanju, so bile sprejete naslednje spremembe in dodatki k PRAVILOM:

## ČLANSTVO

...članica more postati oseba, ki ni prekoračila 60 leto starosti.

## NARODNA KONVENCIJA

...volilni odbor bo predložil imena dveh kandidatinih za namestnice Glavnih nadzornic.

## DELEGATINJE

...združene podružnice morajo imeti vsaj 200 članic, da so upravičene do ene delegatije.

## DIREKTORICE

Odbor Direktorice se sestane letno....

## FINANČNI ODBOR

Glavna predsednica bo investirala Zvezine Sklade v skladu z Zavarovalninskimi zakoni države Illinois..... Ustanoviteljica bo svetovalka Finančnemu odboru.

## ŠOLNINSKI ODBOR

Zveza ima Šolninski sklad ločen od centralne blagajne...Šolninski odbor sestavljajo: Ustanoviteljica, Glavna predsednica in Glavna tajnica...Tajnica odbora poroča o stanju Šolninskega sklada gl. odboru pismeno in narodni konvenciji osebno.

## DRŽAVNE PREDSEDNICE

Ona poroča Narodni konvenciji o predlogih predloženih od podružnic njene države ali skupine držav.

## NADZORNICE

Kandidatije za Nadzornice morajo biti osebe, ki majo poslovno sposobnost.

## UREDNIKA

Predloči račune Nadzornicam letno.

## ZAVAROVALNINSKI BOND

Urednica-upraviteljica se ne zavaruje, upraviteljica Šolninskega Sklada pa se vključi.

## URADNO GLASILO

Naročnina za ne-člane je \$3.00.

## ČLANSTVO

Članstvo v razredu A je omejeno na osebe od 16 do 50 leta starosti. Članstvo v razredu B je od 16 do 60 leta starosti.

Vsaka podružnica more sprejeti če hoče svoje družabne članice katerikoli starosti. Take članice se morajo naročiti na uradno glasilo ZARJA, za kar plačajo 20 centov mesečno.

## ČLANARINA

Pet-in-štirideset centov (45c) za članice razreda A;

Sedemdeset centov (70c) za članice razreda B.

Ta asessment se plačuje do časa ko članica doseže 75 let starosti. Potem pa je asessment samo 20 centov mesečno v razredu A in 35 centov v razredu B za upravne stroškov.

## DOHODKI IN IZDATKI

Viri dohodkov so: Mesečni asessmenti rednih in družabnih članic; obresti in dividende investicij; denar prejet od prodaje raznih publikacij, katere bi Zveza sponzorirala; najemnina od Zvezinega poslojpa. Iz tega splošnega sklada se plačajo smrtnine, plače, upravni stroški, tiskanje Zarje, stroške narodne konvencije, dnevnice in prevozni stroški gl. odbornic v promoviranju vzgojnega in sportnega delovanja.

## MLADINSKI ODDELEK

Otroci v starosti od rojstva do 25. leta. Mladinski certifikat poteče ob 25 let starosti.

Kadar mladinski član doseže 16 leto starosti more biti premeščen v odrasli oddelek. Ob taki priliki se doda \$50 k zavarovalnini, ki se izplača v slučaju smrti, če je dotični postal član pred prvim rojstnim dnevom. Če je mladinski član-ica ob času prestopa v Odrasli oddelek bila včlanjen-a nad 10 let, ima pravico do enoletne brezplačne članarine v odraslem oddelku.

## ODBORNICE IN ODBORI PODRUŽNIC

Za izvolitev podružničnih odbornice naj predlagajni odbor predloži listo kandidatinih.

## PREDSEDNICA

Predsednica imenuje vse posebne odbore vključno predlagalni odbor, ki mora biti imenovan en mesec pred glavno sejo in volitvami odbornic podr.

## SEJE PODRUŽNIC

Večino oddanih glasov na sejah zadošča za vse poslovanje podr., kakor tudi za volitve odbornic in delegatinih. V slučaju enakega števila glasov, se mora volitev ponoviti dokler se ne doseže večina.

Obrednik v počastitev umrle članice se izvrši v pogrebni kapeli ali na pokojališču.

\* \* \*

Vsi omenjeni sklepi stopijo v veljavo dne 1. julija 1967.

Drugo konvenčno zborovanje se je pričelo ob 8:30 zjutraj, v petek dne 26. maja, 1967 v Kristalni dvorani Hotela Washington Hilton. Predsednica je pričela zasedanje s pozdravom in duhovni svetovalec, g. p. Okorn je vodil molitev. Pozdravi konvenciji so bili prečitani.

Predsednica je pozvala načelnico odbora za pravila, Marie Prinsland, ki je podala predloge za spremembe in dodatke pravilom.

Gornji predlogi so po daljši razpravi in pojasnilom bili soglasno sprejeti.

Zasedanje je bilo zaključeno ob 12:15 pop.

Tretje zasedanje se je pričelo ob 2 dveh popoldne z molitvijo in čitanje pozdravov.

Načelnica odbora za resolucije, Marie Floryan je podala predloge za resolucije.

Odobri se resolucija, da se odpre ameriški konzulat v Ljubljani, prestolici Slovenije.

Podpre se resolucija v podporo programa za olepševanje Amerike.

Soglasno se sprejme resolucija, da Glas Amerike zopet prične bolj redne oddaje za Slovenijo.

Toplo se priporoča resolucija, da ameriška poštna uprava izda spominsko znamko ob priliki 1200 letnice pokristjanjenja Slovencev in 100letnico smrti škofa Friderika Barage.

Čitan je predlog glede ustanovitve slovenske kapelice v narodnem svetišču v Washingtonu. Sklene se Zvezino sodelovanje z vsemi drugimi katoliškimi organizacijami v Ameriki ter slov. farani, da pride do uresničitve te lepe zamisli.

Sprejme se tudi resolucija za Ameriški Mladinski teden.

Zahvala se izreče vsem, ki so pomagali pri pripravah za uspešno konvencijo.

Sledi poročilo, Ann Kompare, načelnice odbora za plače, ki priporoča naslednje plače: Duhovni svetovalec \$150 letno darilo; tajnica finančnega odbora \$75 mesečna nagrada ter \$25 mesečno za upravne stroške; gl. preds. \$100 mesečno ter \$25 za upravne stroške; gl. podpredsednica \$50 letne nagrade; gl. tajnica \$450 mesečno in davek plačan od Zveze; gl. blagajničarka \$300 letno; nadzornice \$50 letne nagrade ter dnevnic ob zasedanjih; urednica \$350 mesečno ter \$50 za stroške potovanja v tiskarno; načelnica ženskih aktivnosti \$100 letno ter \$50 letno ter \$50 za reklamni sklad — kar zavisi od stopnje delovanja; drž. predsednice \$50 letno ter \$25 (dnevnic), če se vrši drž. konvencija v njeni državi; uradniška pomoč v gl. pisarni \$125 mesečno. Odbor predlaga naslednje konvenčne nagrade: Konvenčna preds. \$100; konvenčna tajnica eno mesečno plačo; načelnica odbora za pravila, \$250; urednica enomesečna plača; dve zapisničarice \$50 vsaka; Irene Planinsek za njeno delo kot gostiteljica konvencije, \$250. Tudi se predlagajo dnevnic \$25 na dan.

Vsi predlogi so bili sprejeti.

Načelnica odbora za prizive Frances Plesko o delu njenega odbora.

Hermine Dicke, poda poročilo šolninskega odbora in predlaga, da se v bodoče za šolnino upoštevajo samo graduiranci višje šole. Vsaj eno leto mora preteči predno ista podružnica dobi zopet šolnino. Nobena podr. ne more v bodoče dobiti dve šolnini zaporedoma. Samo ena šolnina se sme pokloniti eni družini. Če bo sklad narastel, se upa, da bo prihodnja konvencija določila 3 šolnine vsako leto. Poročilo sprejeto.

Direktorica ženskih aktivnosti poroča o sportnem delovanju, predvsem o zelo uspešnih kegljaških tekmah ter romarjih v Kanado.

Poročilo odbora za mladinske aktivnosti, je podala direktorica, Louise Eply. Povdari se potreba do večje mladinske aktivnosti, ker bi vsaka podr. naj imela voditeljico mladinskih aktivnosti, posebno tudi za vežbalne krožke in kegljaške skupine. Želeti bi bilo, da se prične tekmovanje v pisanju člankov, kar bi poživilo mladinsko stran v Zarji. Večji povdarek bi moral biti pložen v narodno zavest, da bi mladina več vedela o slovenskih prednikih in posebno tudi je potrebno oživetiti narodne običaje, kakor je n. primer Miklavževanje pred Božičem. Poročilo je bilo sprejeto.

Predsednica, Toni Turek, poda poročilo o kuharskih knjigah. Razposlanih je bilo 9,400 knjig. Skupni dohodek prodaje \$18,066.17. Stroški tiskarne \$10,000; urejevanja in popravil \$750; stroški prevoza, poština in potrebščine \$2,635.84. Čisti dobiček \$4,680.33; pri podružnicah je še knjig v vrednosti \$2,054, torej skupno \$6,734.33. Na zalogi je še 1,380 knjig. Delegatinje so z ploskanjem močno odobrile in pohvalile trud predsednice pri razpečavanju knjig in posebna zahvala velja tudi g. Franku Turek, soprogu predsednice za njegovo izdatno pomoč pri tem delu.

Doslej je v celoti bilo prodanih 25,000 kuharskih knjig.

Lep dobiček pri prodaji knjig je pomagal delno pri kritju stroškov te konvencije ter \$500 darilo iz glavnega urada za glavni dobiček pri prodaji podružničnih listkov v korist podružnic.

Delegatinje so izrazile zadovoljstvo, da je Zveza omogočila pri kritju stroškov za delegatinje oz. podružnice.

Načelnica odbora za konvencijo, Mary Bostian je poročala, da njen odbor predlaga Euold, O. kot konvenčno mesto prihodnje konvencije. Zbornica odobri predlog.

Po raznih oznanilih glede razstave ročnega dela v korist šolninskega sklada ter zahvale delegatinj za razna darila, je bilo zasedanja zaključeno ob 6:30 zvečer.

\* \* \*

ČETIRTO KONVENČNO ZBOROVANJE se je pričelo ob 8:30 dop. v kristalni dvorani z otvoritveno molitvijo duhovnega svetovalca. Predsednica povabi urednico ZARJE,

Corinne Leskovar, ki poda svoje poročilo, ki povdari, da se v glavnem smernice Zarja nadaljujejo kakor doslej.

List bo izhajal na 16, 24 ali 32 straneh, kar zavisi od tega koliko je materiala na rokah in predvsem, da upošteva varčevanje, ker tiskarski stroški so izredno narasli v zadnjem času. Tiskarna očetov Benediktincev bo tudi v naprej tiskala list. — Poročevalke se prosi, da pišejo redno, posebno želimo, da se slovenščina ohrani, zato se priporočajo dopisi v ordnem jeziku. Poročila naj bodo zanimiva za vse. Tiste, ki želijo objaviti sliko, naj pošljejo črno-belo sliko (ne barvaste) in priložijo \$2 za stroške izdelave klišeja.

Urednica posebno prosi članice in tajnice podr., da ji redno pošljejo vsako spremembo naslova, da je naslovnik vedno pravilen. Enako naj pošljejo ime in naslov umrle članice, da se list ne pošilja več. Cena letne naročnine za nečlane se zvišala na \$3.00.

Priporoča se tudi v bodoče uporabljati Zarjo za reklamno prireditve, kakor tudi, da se dobijo oglasi, posebno ob praznikih. Urednica se pooblasti, da rabi svojo dobro presojo v odločitvah urejevanja Zarje.

Poročilo je bilo sprejeto.

Predlog, da se plačajo dnevnic delegatinjam, kakor gl. odbornicam, se odloži na prihodnjo konvencijo, če bodo na razpolago zadostni fondii.

Predsednica pozove Mary Otoničar, načelnico volilnega odbora, da poda poročilo tega odbora. Ona poroča, da odbor predlaga najprej zaupnico in pohvalo glavnemu odboru za delo zadnjih 3 let.

Nato se razvije debata glede načina izvedbe volitev. Pojasnjeno je, da v slučaju, da volilni odbor predlaga samo eno kandidatnjo za posamezni urad, morejo delegatinje imenovati kandidatnjo iz dvorane. Ses. Otoničar poroča, da je Ustanoviteljica, Marie Priskand bila izvoljena na zadnji konvenciji za celo življenje. Za duh, svetovalec je bil imenovan in soglasno izvoljen g. p. Klavdij Okoren, OFM. Soglasno so bile izvoljene kot glavne odbornice: Antonia Turek, predsednica; Marie Floryan, podpredsednica; Albina Novak, tajnica, Josephine Železnikar, blagajničarka; Ann Podgoršek, preds. nadzornega odbora; Mary Otoničar, druga nadzornica in Ann Kompare tretja nadzornica. Kot prva namestnica nadzornice je bila izvoljena Theresa Skur in Frances Gaspich za drugo namestnico. — Za direktorico ženskih aktivnosti je bila izvoljena Elizabeth Žefran in za direktorico mladinskih aktivnosti, Mary Bostian. Odobri se, da sme glavna odbornica imeti dve funkciji. Za urednice je bila izvoljena Corinne Leskovar in za državne predsednice so bile izvoljene naslednje: Colo.-Kans.-Mo., Anna Pachak; za Wis. Rose Kraemer; za Penna.-N. Y. Mary Tomsic; Ohio-Mich. Mary Bostian; Cal.-Wash.-Ore. Rose Scoff; Ill.-Ind. Elizabeth Žefran; Minn. Barbara Rosandich; šolninski sklad: M. Priskand, A. Turek, A. Novak, in Hermine Dicke, taj. Vse sprejeto soglasno.

Zapisničarica čita zapisnik prejšnjih zasedanj. Zapisnik se odobri. — Predlaga se kampanja za nove članice. Priporoča se, da naj bodo seje podružnic zanimive in posebno se tudi priporoča pojačeno delovanje mladinskih krožkov. Važnega pomena so tudi skupni izleti v staro domovino Slovenijo pod okriljem SZZ in posebno se pohvali lepo sodelovanje, katero nudi Zvezl Kolandrova potovalna agencija.

Poroča se, da je razstava ročnega dela prinesla \$213.75 dobička za šolninski sklad. Ustanoviteljica in gl. preds. pohvalita dobro opravljeno delo konvencijo in želita vsem srečni povratek. G. duh, svetovalec opravi obrednik umeščenja novoizvoljenega odbora s primernim nagovorom in ob 12:30 pop. je konvencija bila zaključena s pesmijo "Češčena si Marija" in z Zvezino himno in zagotovitvijo k nadaljnjim uspehom dela za SZZ.

Antonia Turek, predsednica

Corinne Leskovar, zapisničarica

ZARJA—THE DAWN

## DOPISI

Št. 3, Pueblo, Colo. — Tudi moje misli še večkrat rade poromajo v Washington, kjer smo imele glavno konvencijo. Mrs. Priskand je v Zarji lepo opisala vse glavne točke, katerih smo bile deležne. Vse smo ponosne, da je v seznamu Kongresne knjižnice tudi naša Zarja.

Hvaležne smo Mrs. Priskand, da s svojimi spisi nam veliko opiše in nas poveže z našo mladino, ki se zanima za naše narodne tradicije in v tem je tudi bodočnost Slovencev v Ameriki. Živela naša spoštovana S.Ž.Z.

Najtopeljša zahvala za ponovno čast, ker ste me izvolile za drž. preds. za Colo. Želim, da mi Bog nakloni ljubo zdravje, da bom mogla opravljati dolžnosti.

V nedeljo 29. okt. bo 18 letnica Slovenia Radio ure v Pueblo in v počastitev tega bo koncert. Mr. Butkovich in vsi sodelujoči se pridno pripravljajo za nastop. On nam je vedno na razpolago, da nam pomaga za žalostne in vesele dni, zato je tudi naša dolžnost, da ga podpiramo v polnem številu. Koncert se bo vršil v So. High School.

Naša čla, Johana Mismash iz Denverja žaluje za svojo 47 letno hčerko Olgo Welch, ki je nenadoma umrla v San Franciscu, Cal. — Anna Barbich je tudi izgubila sina Anthony, je mnogo premlad moral v grob. Po dolgi bolezni je umrl Joseph Pograjc. Iskreno sožalje njegovi ženi Mary, ki je naša dolgoletna čla. — Sožalje naj sprejme tudi Rose Schneider, sestra pokojnega. — Materi zemlji smo izročile truplo Agnes Cuzak, katero je Bog rešil večletnega trpljenja bolezni. Draga sosestra: počivaj v jamici tih, naj Ti bo zemljica lahka pod težo cvetlic, katere krijejo Tvojo gomilo. Ob odprtem grobu je Vaša podprs. prečitala poslovilni obrednik. Hčerki M. Muhich in sosestri Katherini Arčul, sožalje. — Umrl je tudi naš prijatelj Anthony Anclovar. Bog ga je rešil trpljenja. Nadalje je umrla naša zvesta prijateljica Berta Robida. Pred letom so ji odstranili nogo pod kolonom, sedaj pa še drugo, tako je prestala grozne bolečine. Bodi ji ohranjen nepozabni spomin. Naj vsi naši pokojni počivajo mirno v zadnjem domu, kjer ni več trpljenja in ne nadlog.

Nam vsem dobro poznana Anton in Katerine Rupar sta obhajala 50 letnico zakona, ali zlato poroko. Oba še lepo mladostno izgledata, čeprav imata lepa leta za seboj. Vsi jima želimo še mnogo let med nami. Imata pet otrok, kateri so jima priredili lepo slavnost.

Veliko naših sester je resno bolanih v bolnišnici: Mary Golob si krepki zdravje po prestani pljučnici (ona je sorodnica sedaj že pokojne Frances Golob); Katherine Težak je srečno prestala pljučnico, tako tudi Rose Skubie in Vilma Evans, katere so imele operacijo. Elsie Kocman se

je nevarno opekla, ko je na plinski peči vrata odprla. Res, smo vedno nesreči izpostavljeni, Josephine Smrajc se sedaj zdravi doma. Cecilia Stablaj se bori za zdravje, ker sirota zelo trpi že 10 let je slepa in najbolj pogreša našo Zarjo, ker ne vidi brati. Srečna je, da ima dobro sestro Rose Levstik, ki ji je v veliko pomoč s tem, da ji vsaki mesec prečita Zarjo.

Zelo sem bila vesela krasne slike mladih članic na prvi strani aug. Zarje. Vrle klevelandčanke pokažejo, da so aktivne in da se zanimajo za našo SŽZ.

Na žalost moram tudi poročati, da je umrla poznana Julia Stafac, njene sorodnice so naše čla. Naj ses. M. Papes, Anna Grahek in M. Lakner sprejmejo naše sožalje.

Dne 23. avg. sem bila poklicana od M. Poder, ki mi je sporočila, da je zopet umrla naša zvesta in dobra čla. Frances Golob. Angel smrti jo je poklical v večnost, po hudi bolezni v bolnišnici. Bila je dobrosrčna, posebno naša podr. ji je bila v veliko veselje, posebno ob priljubljenih igrah. Težka je ločitev in slovo, toda ostal nam bo nepozabni spomin nanjo. Članice smo položile bele cvetke na rakev in molile za njeno dušo ob odprtem grobu.

Naše čestitke društvu Orel, št. 21 S. N. P. J., ki so obhajali 60 letnico društvenega obstoja. Helen Miklich je tajnica društva in naša članica.

Vas vse najlepše pozdravlja,  
Vaša, Anna Pachak

Št. 6, Barberton, O. — Na seji smo zopet razmotrivali o načrtih za prihodnjo državno konvencijo in poročam, da bo oddanih več lepih "door prize" na banketu. Ses. Petrič je praznovala častljivo 85 letnico rojstva. Želimo ji še mnogo let sreče in zdravja.

Iz evropskih počitnic v Sloveniji so se srečno vrnili naši izletniki: Mr. in Mrs. Gradishar, Mrs. Metič in Mr. in Mrs. Blažič. Dobrodošli!

Na obisku v sončni Californiji je ses Pavlovič z možem. Danes pa nas je obiskala prijazna Mrs. Panziko iz Detroita, sorodnica naše predsednice J. Killoran. Priserčna ji hvala za obisk na današnji seji.

Bolne so sosesre: F. Verhotz, F. Purger in Maxim. Želimo vam skorajšnjega okrevanja.

Naše sožalje ob izgubi soprogov gre Mrs. Martin, Mrs. Toncek in Mrs. Stonger.

Sedaj smo v sezoni ko je povsod mnogo dela, zato še na seje ne morejo priti, pa mi je prišla na misel naslednja katica: "Pokonci, pokonci, zaspanci k molitvi sklepajte roke, pod nebom pojejo škrjanci in sonce visoko je že. Že močnik na mizi kadl se, pod mizo pa maček preži, po jedi na delo mudi se — Bog sili le pridne ljudi."

Bodite vse tople pozdravljene,  
M. Stražišar, zapisničarica

Št. 14, Euclid, O. — Pričela se je kampanja za nove članice. Potrebno je, da se pridobi novih moči. Drage članice, potrudite se in naj vsaka pridobi kakšno novo članico za naše društvo. — Tega večera naše mesečne seje, se je kar lepo število sester udeležilo seje. Imamo kar precej dela in priprav za našo kartno (card party), ki se bo vršila dne 22. oktobra. Že sedaj vljudno vabim vse članice, da se udeležite tega dneva in da se tako vsaj enkrat na leto skupno zabavamo. Veliko naših članic nikoli ne pride na sejo, toda v takih dnevih, bi se pa že morale pokazati in priti med nas. Kakor vsako stvar je treba podpreti s prispevki, da ne opeša, tako je treba podpirati tudi društva.

Ta večer smo zopet sprejele dve nove članice in to sta: Mrs. Rozi Rodgers in Frances Erzen. Ena naših novih članic Rozi je z možem Frankom letos obhajala 25 letnico srečnega zakonskega življenja. Tudi vse članice se pridružujemo z iskrenimi čestitkami in jima želimo še mnogo let srečnega življenja.

V tem času so tudi obbolele naše članice: Mrs. Plevnik in Mrs. Stupika. Želim, da bi se kmalu pozdravile. Tudi Rozi Rupert se je javila s kartico, da si je nekaj poškodovala nogo.

Nedavno je tudi naša blagajničarka Mary Iskra in njen mož Frank slavila 35 obletnico zakona. Vse članice jima želimo še nadaljnjih srečnih let.

Ta večer smo obhajale trimesečna godovanja in v ta namen so darovale v good time blagajno: Mrs. Frances Srpan, Mrs. Marold, Mrs. Skur, Mrs. Kovac, Mrs. Koljat, Mrs. Simončič, Mrs. Maurič in Mrs. Stopar. Vsem skupaj se najlepše zahvalim in želim, da bi še na mnoga leta obhajale svoje rojstne dneve.

Pred zaključkom tega dopisa, želimo lepo povabiti na našo kard parti, tudi vsa sosednja društva in pripejite s seboj mnogo prijateljev in prijateljic. Vsem lepi pozdrav,

Antoniya Sustar

Št. 20, Joliet, Ill. — Med tem časom so zopet odšle dve naše članice k večnemu počitku in to so; Mrs. Veronica Stimac, stara 76 let. V zadnjem poročilu sem omenila, da so ji pokopali moža in kmalu nato mu je tudi ona sledila. Pristopila je 16. dec. 1928, kmalo po naši ustanovitvi, priporočena po Mary Rozich. Zapuščica štiri hčerke in šest sinov, brata v Chicagu in 20 vnukov. Pokopana je bila iz Hrvaške cerkve Matere Božje na farno pokopališče.

Po daljši bolezni je umrla tudi Barbara Kobe, stara 88 let. Pristopila 6. Sept. 1928, priporočena po Barbari Kramerick. V Jolietu je živela 72 let. Zapuščica pet hčera in pet sinov. Umrl ji je sin v letu 1952, mož pa v tem letu enako kot pok. V. Stimac. Pri Zvezi je tudi nekaj njenih hčera. Pokopana iz farne cerkve sv. Jožefa na farno pokopališče. Naše sožalje vsem

prizadetim sorodnikom, pokojnicam pa prostor v nebesih.

Čestitke naši dolgoletni članici in soprogu Mr. in Mrs. Luke Benedik, katera sta praznovala 60 letnico poroke. Benediktova sta oba dobro poznana v Jolietu in okolici. Imajo pet hčerk in dva sinova živa, eden je pa umrl pred nekaj leti. On je vodil Gas Station. Vsi so dobro poznani. Tri hčerke so naše članice mnogo let. Imeli so sveto mašo v cerkvi, nato pa nadaljevanje praznovanja tega pomembnega dneva na njih "cottage pri vodi" kjer so se sestali vsi številni sorodniki.

Srebrno poroko sta obhajala Mr. in Mrs. Ray Solimon. Mrs. Solimon je hčerka naše članice Antonije Levstik.

Dalje Olga in Edward Ancel, 21 letnico poroke. Vsem parom, ki so slavili take pomembne dneve želim še mnogo zdravih let.

Iz bolnišnice se je vrnila Mrs. Anna Schnell, iz Rockdale, ter vaša poročevalka, katera se zahvaljuje za obiske, cvetlice in številne kartice, poslane na dom, kakor tudi za svete maše. Še enkrat iskrena hvala za vse kar ste storile, kar pomaga k pospešitvi zdravlja.

Naše članica Bertha Hofer, hčerka Mrs. Emma Planinšek, ter soproj in družina so se podali z aviojmom ter odpluli proti Washingtonu, D. C., da obiščejo prvič sestro Irene Planinšek. Mrs. Hofer je tukaj v Shorwood Village clerk. Vsem, da se jim bo dopadlo, biti pri Irene, kjer jim je razkazala razne zanimivosti Washingtona kar smo bile delegatkinje deležne.

Tudi družina Mildred Pucel se je podala v Boston, Mass. z možem Rudi in sinovom, kjer sta dva sinova in mož pri zmagovalni godbi American Legion band. Šli so ponovno iskati prvenstvo, katero prvenstvo so dosegli že 23 krat zaporedoma. Majnša sinova imajo za spremstvo. Nato obiščejo udi Portsmouth, N. H. in po enem tednu se vrnejo, da se pripravijo za v šolo, Mildred pa kot učiteljica že tretjo leto.

Naše sožalje članici Idi Ranzinger, iz N. Broadway, katera je izgubila soproga Martina, po več tedenski boleznii v bolnišnici sv. Jožefa, v starosti 71 let. Pok. Martin in Ida sta prišla iz stare domovine, pred 18 leti, kjer sta bila doma iz Trbovlja. Pok. Martin je bil postaja načelnik v stari domovini. Ide Ranzinger ime je bilo Kacjan. Zadnja leta je bil pok. Martin vposljen v Rivals Parku. Bil je podpredsednik dr. Sv. Družine. Bil je pokopan iz farne cerkve Sv. Jožefa na farno pokopališču. Naj v miru počiva pok. Martin, in večna luč naj mu svetli.

Josephine Erjavac

Št. 21, Cleveland, O. — Dne 6. septembra se je vršila naša prva seja po poletnih počitnicah. Zdi se, da vsepovsod malo članic prihaja na seje in tako je tudi pri nas. Vsekakor pa je lepo od članic, da vsaj pridejo

na letno Božičnico in proslavo Materninskega dne. Naša letošnja Božičnica bo prav na Miklavžev dan, dne 6. decembra zvečer ob 6:30 v prostorih naših rednih sej, to je v Slov. Domu, W. 130th St. Že sedaj se pripravite za lepa darila, katera bomo izmenjali med seboj in če bomo pridne bo pa še Miklavž kaj prinesel.

Počitnice je vsak po svoje užival, bodisi doma, ali v drugih krajih. Naša gl. tajnica Mrs. Albina Novak je poslala lepo karto s pozdravom iz Slovenije. Pristrčna ji hvala.

Vsem bolnim članicam želimo ljubelega zdravlja.

Od Železnikove družine je pri naši št. 21 (prej. št. 53) 12 članic. Seveda se poročijo druga imena, tako je sedaj na vrsti Beatrice Železnik, ki je postala Mrs. Brom. Veliko sreče obema. Poroka je bila 30. sept. v Garrettsville, O. Lepo pozdravlja,

Anna Jesenko

Št. 24, LaSalle, Ill. — Naša lepo uspeša konvencija je že daleč za nami, toda upam, da vse, ki se niste konvencije osebno udeležile, da redno čitate konvenčni zapisnik v Zarji.

Pravilno je, da ste vse lepo poučene o delu in sklepih konvencije. Ne vržite naše lepe Zarje v kot, ampak jo hranite, ker je vedno lepo pogledati nazaj.

Sedaj je v teku zopet kampanja za nove članice. Opozarjam vse, ki imate svoje hčerke in vnučke, dajte jih vpisati, da bo naša podružnica tudi med delavnimi in da ne bomo zadnje pri pridobitvi novih članic. Naša podr. bo stara 39 let v oktobru, zato dajte nam pridobiti kaj novih in tudi pridite na prihodnjo sejo, ker tedaj bodo že bolj hladni dnevi.

Iskreno sožalje izrekamo Frances Boznik in Mary Klopčič v Chicagu, ki žalujeta za svojim bratom Komarčar, ki je preminul po več mesečni bolezni. Poleg drugih sorodnikov zapuščča 3 sestre in enega brata. Naj v miru počiva in naj mu svetli večna luč; sorodnikom pa naše sožalje.

V bolnišnici se nahaja naša članica Mimi Cadar, ki ji želimo hitrega zdravlja. Ravno tako vsem bolnim, da bi se hitro pozdravile.

Pozdravljeno vse članice in na svidenje na seji. Angela Strukel, taj.

Št. 30, Aurora, Ill. — Že par mesecev se nisem oglasila v naši Zarji, tako da mi je sin Herman že omenil "zakaj več ne pišem." Seveda on ne ve, kako se človek počuti pri 81 letih. Pa sem mu rekla: "O, K., zato ko si mi dal tak "hek", bom pa še ta mesec pisala."

Res, imam interesantno novico. Lastnik tovarne Ridgitbuilt Co., Franklin Park, Ill. je lani umrl. Vdova je prodala tovarno in business njeni hčeri Nancy, mojemu sinu in Robert Lamprecht. Nancy je šla v juliju na svetovno razstavo v Montreal in je

Št. 40, Lorain, O.

#### PRISRČNA ZAHVALA

Dne 6. februarja je nenadoma preminul moj mož Alois Kos ter se želim na mestu iskreno zahvaliti vsem dobrotnikom. Prav pristrčna zahvala mojemu nečaku Franku Matičič in njegovi ženi Mariji, ki sta mi vse pomagala urediti za pogreb. Pristrčna zahvala č. g. Aloisius Rupar za molitve ob krsti, za darovano sv. mašo in za spremstvo na mirodvor. Enako se želim zahvaliti vsem sorodnikom in prijateljem za cvetlice, vence in sv. maše. Zahvala pogrebnikom, ki so nosili krsto in vsem, prav vsem, ki so mojega dragega soproga pospremili na mirodvor. Enako se lepo zahvalim Mrs. Frances Rus in njenim pomočkam, ki so vsa jedila tako lepo pripravile za pogrebne in prijatelje. Prav lepa hvala vsem skupaj.

Žalujoča vdova Antonia Kos,  
2611 Mills Dr.

Podpisana se tudi lepo zahvalim vam dragim članicam št. 40, Slovenske Zenske Zveze za obiske v času moje bolezni v bolnišnici in za poslane karte, za v bodrilo v času moje bolezni. Posebno se želim zahvaliti moji sestri Alojziji, ki je sama nesrečna, da ne more hoditi in me je večkrat obiskala in poslala cvetlice in darilo. Pripeljala sta jo njena dobra sinova. Enako se želim zahvaliti moji nečakinji, Mrs. Frances Foster iz Californije za cvetlice, karto in darilo. Posebno se želim zahvaliti Mrs. Michael Rutar, st. in Mrs. Sofie Matičič, ki so preskrbeli za rešilni voz in me spremljale v bolnišnico, čeravno je bilo ponoči.

Enako se želim zahvaliti vse dobrim sosedom in prijateljem. Šele v bolezni in nesreči, človek spozna koliko je vreden dober prijatelj.

Hvaležna, Antonia Kos

tam videla tudi jugoslovanski paviljon ter je omenila po vrnitvi, da se ji je tisti najbolj dopadel. Imajo 3 filme, ki kažejo naravne krasote dežele. In Nancy je še meni poslala nekaj reklame o tamkajšnjih izdelkih.

Mr. in Mrs. Ahačič sta se srečno vrnila iz potovanja v Sloveniji in Evropi. Pravita, da domovina dobro napreduje. Sedaj imajo auto že pri mnogih hišah. Prav dobro jim privoščim, saj morajo trdo delati, ker brez dela, ni jela. Ko sem bila še tam, pred 50 leti, smo rekli "od nedelje do nedelje, vsak dan krompir," a smo bili vseeno zdravi in veseli in še sedaj na našo starost se radi spominjamo, čeprav je bilo bolj slabo, saj tudi tukaj ni vse gladko.

Precej dolgo je že bolan soproj Pauline Wakerline. Želim mu ljubelega zdravlja!

Letos nismo imeli vročine, zdaj so pa že prav hladni dnevi, da moramo koncem avgusta že greti naše hiše.

ZARJA—THE DAWN

Kaj bo šele pozimi!?

Lepe pozdrave vsem članicam in njihovim družinam in vsem, ki berejo Zarjo.

Frances Kranjc

Št. 41, Cleveland, O. — Na zadnji seji, ki se je vršila dan po Delavskem prazniku, je bila maloštevilna udeležba, toda upamo, da bo v bodoče boljša, ker sedaj je že lepo hladno.

Ses. Frances Stegu nam je prinesla prav dobre češplje in lepe breskve — domač pridelek. Prav lepa hvala Frances. Oddale smo darilo darovano po ses. Paylick, srečna je bila ses. podpreds. Rose Mihevc. Ses. Paylick je poleg omenjenega darila darovala še petak za blagajno, za kar ji najiskrenejša hvala. Lepa hvala tudi ses. Mihevc za dar. Ses. Anne Videnšek je za njeno rojstno obletnico darovala v blagajno izdaten dar, za kar ji prav iskrena hvala in še mnogo srečnih in zdravih let. Lepa hvala tudi M. Luzar, A. Košuta, K. Potočnik, M. Jalovec, A. Bozich in V. Jelenik za dar v blagajno.

Augusta meseca smo izgubile ses. Mary Dobida, ki je bila naša dolgoletna vestna članica. Blaga pokojnica zapušča soproga, sina, štiri hčerke z družinami, sestro Justine Dermaša, ki je tudi naša članica in več sorodnikov. Vsem žalujočim izrekamo naše globoko sožalje, pokojna Mary pa naj sladko sniva in večna luč naj ji sveti.

Ses. Rose Paulin je pa pred nedavnim zgubila dragega soproga Frank, ses. Anne Videnšek pa ljubljenega brata. Vsem preostalim žalujočim izrekamo iskreno sožalje, blagemu pokojniku pa večni mir in pokoj.

Dne 24. sept. smo gostovale pri podr. št. 6 v Barbertonu, kjer so praznovali 40 letnico ustanovitve. Vsem odbornicam in članicam naše iskrene čestitke in še mnogo uspehov v bodočnosti.

Pred prireditvijo smo se istotam udeležile Ohijske državne konvencije, kjer se je razmotrivalo kako doseči večji razmah in napredek naše dične organizacije. Iskrene pozdrave vsem,

Ella Starin, taj.

Št. 47, Garfield Hts., O. Dnevi teko svojo pot in z njimi naše življenje. Spreminjajo se časi in svetovne razmere. Kolo časa melje naše narodne tradicije. Postaja vse novo okolje, tudi naše organizacije so morale preurediti poslovanje za obstoj in napredek v bodočnosti. Nam starejšim se tako zdi, da mladina se bo prilagodila novemu času. To je naše upanje. Že sedaj opozarjam za letno sejo, da bi se čim več članic udeležilo in da bodo pripravljene prevzeti odborniška mesta. Mogoče bo več zanimanja v tem pogledu.

Zopet moram poročati žalostno novico, da je preminula naša dobra članica Mary Rusljan, dne 14. julija. Nepričakovano jo je smrt odpeljala v večnost, kjer sta se zopet združila z možem. Zapustila je žalujočo hčerko, Antoinette Janders in družino,

## NE POZABIMO VELIKEGA SLOVENKEGA MISIJONARJA FRIDERIKA BARAGA

Že nekaj tednov je tega, kar smo se vrnili z naših lepih in zanimivih počitnic. Ker bo mogoče katero naših bralk zanimalo, kje vse sem s svojo družinico bila in kaj vse sem videla, sem se namenila, da Vam vsem vsaj delno opišem svoje potovanje.

Če kam greš, se ne vsedeš kar v avto in odpelješ, ampak imaš vedno veliko priprav z načrtom samim. Kaj bi se splačalo videti in kako obiskati čim več krajev — Baragovih krajev, da bi bilo prav za čas in za žep. Tako sva z možem napravila precej dober načrt in že doma precej dobro načrtala pot po zemljevidu. Od doma smo jo odrinili ob štirih zjutraj zjutraj ob začetku tedna sredi julija.

Vožnja je bila krasna in vozili smo po cesti kot po loju. V Detroitu smo bili že v zgodnjih popoldanskih urah, kjer smo se ustavili toliko, da smo dobili približne vtise mesta. V tem kot pri največjih drugih mestih sem opazila eno slabo stran in sicer do vse večje ali odprte ceste, ki pripeljejo v mesto, popeljejo vozača v najgrše predele mesta. Tako je za nekoga, ki tega kraja še ni nikoli popreje videl, precejšnja zamuda, ker si je prvo pač treba nabaviti zemljevid mesta, potem pa se hitro orientirati.

V Detroitu smo se hitro znašli. Lepi mestni muzeji, knjižnica in še ne-

dalje sina Stanleya v Flo. in njegovo družino ter sina Rudyja z družino ter sestro Jennie Gerke ter več sorodnikov tukaj in v domovini Sloveniji. Vsem naše iskreno sožalje.

Preminul je po kratki boleznici v začetku avgusta Frank Novak, oče članice Glorie Novak in še 4 hčerk z družinami in sina Williama. Naj našim umrli počivajo v miru in naj jim sveti večna luč. Oba pokojna sta bila dobro poznana v naselbini in fari sv. Lovrenca. Naj jima bo ohranjen spomin. Žalujočim družinam sožalje.

V St. Vincent's bolnici se zdravi po prestani operaciji naša častna predsednica Terezija Bizjak. Vse ji želimo ljubelega zdravja.

Srečno so se vrnile iz potovanja, Antonija Brne s hčerko in vnukinjo, ki so preživele par mesecev v domovini Sloveniji, ses. Mary Sholar pa iz Californije. Vsem ključemo dobrodošle na vaših domovih in med nami.

Oprostite, da poročam tudi mojo veselo novico, da sem postala trinajstič stara mati, ko so pri sinu Franku in sinah Patricia imeli srečni dogodek. Sedaj imam 9 vnukov in 3 vnukinje. Te dni odhaja moj najstarejši vnuk, George Dewey Smith v Montana University. Poleg studija bo igral tudi nogomet.

Prihodnja seja bo 8. okt. Želim vsem bolnim sestram ljubelega zdravja.

Pozdravlja, Jennie Pugely

kaj drugih mestnih palač nam bo vedno ostalo v spominu. Tudi Ambasador most, katerega polovica je na ameriški in polovica na kanadski strani, je nadvse zanimiv. Pravijo, da je reka Detroit, reka pod tem mostom najbolj izrabljena za ladijski promet na vsem svetu.

Naše prvo prenočišče pa je bilo v glavnem mestu Michigana Lansingu. V tem mestu se nismo drugi dan drževali, čeprav je posebno znano po tamkajšnji državni univerzi. V enem dnevu smo se premaknili za svojih 600 milj, kar ni slabo za prvi dan. Želeli smo nadaljevati potovanje čim hitreje, da čim prej dosežemo prve kraje, kjer je živel in misijonaril veliki Slovenec pred več kot sto leti.

Okrog enajste dopoldne smo že prišli v Grand Rapids. To je bila Baragova najjužnejša postojanka, kamor je prišel leta 1823 iz Krivega drevesa. Včasih se je ta kraj imenoval Grand River. Predvsem smo si ogledali to veliko reko, ki pa seveda ni tako velika. Tam kjer so danes železniške proge na desnem bregu reke, je stala včasih Baragova cerkva. V tem mestu smo prvič zapazili, da imajo Baraga Street.

V popoldanskih urah smo dosegli mestece Harbor Springs. Ko smo se ustavili v indijanskem muzeju, nas je priletna Indijanka iz rodu Ottawa prav prijazno sprejela. Ona, preprosta ženička je bila prva oseba na našem potovanju, pri kateri smo v očeh videli iskro sijaja in ponosa zaradi Baraginega apostolskega delovanja med njimi. Ponosna nam je pokazala svoj molitvenik, katerega je za njih sestavil Baraga. Še sedaj uporabljajo ta molitvenik pri pokopavanju mrličev. Indijankin mož pa je iz rodu Chippewa; otroci so pa seveda amerikanizirani. Zelo blizu tega kraja je bila nekoč indijanska vas Arbre Croche (Krivo drevo po slovensko, kjer je misijonaril Baraga — deloval med Indijanci in ga še sedaj po večini skoro vsi starejši poznajo.

Dejstvo je tudi, da je leta 1832 v tej mali vasi misijonar Baraga že imel že imel pripravljen celoten rokopis za mašno knjigo s katekizmom vred v Ottawa jeziku. Po zelo majhni in precej slabi cesti smo šli pogledat St. Ignace cerkvo v Good Hart, kjer je majhno staro pokopališče zraven. Arbre Croche in to mesto je moralo biti čisto blizu.

Bili smo torej na severovzhodni strani Michiganskega jezera, ki je eno izmed petih Velikih jezer in je edino od njih v celoti v Združenih državah. Na poti proti Cross Village smo imeli krasen pogled na Beaver Island (Bobrov otok), kateri je tudi znamenit po Baragovem delovanju. Ob krasnem popoldanskem soncu smo

vozili proti gornjemu polotoku v smeri Mackinac Bridge, ki je eden največjih mostov na svetu. Takoj čez most je kraj St. Ignace po imenu, kjer je grob misijonarja Marquettea. Sem v takraj je Baraga večkrat prišel, odkoder je lahko samo spomladi ali pa poleti šel na ladjo proti Detroitu. Lahko pa se je iz tega kraja peljal tudi na Mackinac Island, katerega je tudi obiskoval. Na tem otoku so imeli Indijanci svojo naselbino. Kolikokrat je bila sila, da so svojega misijonarja Indijanci potrebovali in se je požrtvovalen in ves pol največje ljubezni do njih podal v največjem mrazu, vetru in zametu peš do tega otoka. Jezera namreč vsa tako močno zmrznejo čez zimo, da je led debel po več metrov. Ima pa eno lastnost, da ni jezero gladko in ravno kadar zamrzne. Posebno v jeseni predno zamrzne je tako polno visokih valov in tako ti valovi zmrznejo. Torej hoditi po jezeru je pomenilo hoditi po ledenih hribovih in dolinah. V tem kraju smo prespali in nadaljevali potovanje drugi dan proti Sault Ste. Marie.

Sault Ste. Marie (Slap svete Marije) si je izbral Baraga za sedež vikariata. Tam se voda Gornjega jezera vali čez skalovje in se pod imenom Reka svete Marije izliva v Huronsko jezero. Onstran vode pa je Kanada. Tukaj je bil prvi sedež Baragove škofije in pa tudi škofijska palača, kot so jo takrat imenovali.

Na mestu, kjer je ta palača nekoč stala je sedaj župna cerkev. Leseno hišico—škofijsko palačo—pa so prenesli čez cesto. Notri je muzej, kateri vsebuje nekaj zelo dragocenih Baragovih osebnih lastnin kot pohištvo, slike križevega pota, katerega si je sam nabavil iz Slovenije, dva originalna mašna keliha in mašni plašč. Z mašnim plaščem naj še povem na kratko, da se je pred kratkim zgodil pravi čudež. Neka ženska v tem mestu, ki je bila na smrt bolna in je molila k škofu Baragi, je takoj ozdravela, ko so položili ta mašni plašč nanjo. Vsa stvar je še v preiskavi. Saj kot vsak ve cerkvene oblasti le nerade potrdijo čudeže in je preje treba veliko preiskav in natančnih ugotovitev preden uradno potrdijo čudež. V tem muzeju imajo tudi mali prostorček, ki je ves pregrnjen po stenah z rdečimi tapetami, lahko bi tej sobi rekli tiha ali preiščevalna soba. Na lepem in častnem mestu je kip škofa Friderika Baraga, katerega je v njegov spomin napravil slovenski kipar France Gorše. — Sault je bila takrat največje mesto v Baragovem apostolskem vikariatu in je imel v mesecih, ko jezera niso bila zamrznjena, dobre poslovne zveze z drugimi kraji ob treh velikih jezerih.

Od tu smo obrnili smer vožnje naravnost na zapad v Marquette. Vožnja ob Gornjem jezeru (Lake Superior), je bila v mesecu juliju naravnost



Baragova cerkva v Eagle Harbor

čudovita. Narava je za nas Slovence veliko bolj domača. Še zasneženih planin zadaj se je manjkalo, pa bi lahko rekli, da smo vsaj za dober dan zopet doma na Gorenjskem. Pokrajina sama poleti je prekrasna, toda redko naseljena. Spomin na nekaj domačega nam je vzbujalo toliko iglastega drevja, zlasti prelepe smreke ob straneh ceste. Mesto Marquette je čisto in prijazno mesto. Je pa dolgo mrz tam. Ljudje so nam povedali, da se je sredi julija za njih letos šele začelo poletje.

V to mesto se je škof Friderik Baraga preselil, ko je ugotovil, da je iz dušnopastirskih razlogov bolj ugodno mestoce Marquette; zato je svoj škofovski sedež prenesel tja leta 1866. Škofovsko dostojanstvo je Baraga sprejel, imel pa je s tem novim imenovanjem več skrbi in drugih bridkosti. Njegovo osebno življenje pa se ni skoro nič spremenilo. Bil je mož jeklenege zdravja in izrednih lastnosti, le tako je mogel vzdržati pri tako napornem in nadčloveškem delu. Vse te napore in žrtve je Baraga jemal nase iz popoldne ljubezni do Boga. Samo pomislimo na razdalje iz ene misijonske postaje do druge 30 do 200 milj to je bilo nekaj čisto navadnega za škofa Baraga. S tem korakom, da je Baraga preselil svoj škofijski sedež v mesto Marquette, kjer je še sedaj, je to novo, takrat majčkeno mestoce pričelo očitno rasti in se razvijati. Tukaj je na hribu marquetteška stolnica. Prvotna je dvakrat pogorela, pa vendar se je obakrat Baragov grob ohranil. Tukaj je sedaj novi grob velikega slovenskega misijonarja poleg dveh drugih slovenskih naslednikov in sicer Mraka in Vertina.

Iz Marquette smo se peljali skozi Negaunee, kjer je Baraga še malo pred smrtjo posvetil eno izmed cerkvic, v L'Anse in Baraga Village. V tej vasi, katera ima ime po Baragi, smo prespali. Zaton sonca na jezeru ob zalivu Keweenaw Bay je čudovat. Sam Baraga je gotovo večkrat našel

utehe in novih moči ob zahajajočem soncu v poletnem večeru. Ker ni hribov se dan kar ne mara umakniti noči, zato dobiš vtis kot na morju, ko sonce ob sončnem zahodu izgine za vodnim obzorjem. Po Baragi se v tem kraju tudi imenuje Baraga State Park. Komaj nekaj milj stran od tega kraja proti severu je spomenik Barage z dvema Indijančkoma, zelo podoben onemu, katerega smo pozneje videli v Lemontu. Na mestu, kjer je sedaj spomenik, je tudi Baraga postavil v njegovem času cerkvico. V tej okolici je bila takrat indijanska vas Assinins.

Na polotoku Keweenaw, katerega je ameriška vlada 1844 odkupila od Očipvejcev smo nadaljevali pot proti slovenski naselbini Calumet. Že takoj prvo leto po odkupu so zasledili na tem polotoku velika ležišča bakra. Takoj so pričeli odpirati rudnike in večina moškimi prebivalcem tam je še danes delo v rudnikih vsakdanji kruh. S tem, da so pričeli odpirati rudnike je bil tudi dotok novih naseljencev, belih priseljencev vedno večji. Trume rudarjev so prihajale in Baraga je bil takoj pri njih. Poslej že ni bil več samo indijanski misijonar, ampak je dobil novo, važno in čedalje večjo in težjo nalogo: da sprejema v svojo dušno oskrbo tudi-katoliške priseljence. Predvsem so bili to Francozi iz Kanade, Irci, Angleži in Nemci.

V Calumetu smo si ogledali nekdanjo slovensko cerkev Sv. Jožefa, katera je sedaj cerkev Sv. Pavla. Brezjanska Marija v notranjosti cerkve in dragocena okna barvastega stekla s slovenskimi napisi skupin in društev, ki so darovali in omogočili gradnjo slovenske cerkve takrat pa so nam priklivala v srca vso toplino in domačnost. Najvišja zgradba v tem mestu, se vzpenja tako samozavestno v zrak, kot se je ljubljanski nebotičnik, ko sem Ljubljano zapustila, pa je last bratov Vertina, ki so sorodniki škofa Vertina, Baragovega naslednika. Se dobro zavedajo, da so njihovi predniki prišli iz Bele Krajine. Mimogrede naj še omenim, da je naša članica Florence Gregoric doma iz tega kraja.

Od tu smo nadaljevali pot proti koncu polotoka v Eagle Harbor. Ta mali kraj smo še posebno želeli videti, ker nam je bilo znano, da je tukaj še ohranjena Baragova cerkvica, katero je misijonar sam pomagal s svojimi rokami graditi. Je malo na skitem mestu in neka mlada domačinka nam je takoj pokazala pot do nje. Nemalo smo bili presenečeni ko nam je povedala, da hodi sama vsako nedeljo k maši v to cerkvico.

Gradnja cerkvice je morala biti dobra, sicer se prav gotovo ne bi do sedaj ohranila. Oltar je majhen in skromen, toda prisrčen in služi namenu prav tako, kot če bi bil razkošen. Prižnica ne desni strani in spovedniki pod njo sta me tudi spominjali



na stare vaške cerkvice doma.

Klopi so lepo porazvrščene po sredi in vsaka se na koncu z "rigeljčkom" zaklene. Tudi kora se ne manjka. Ozke in tesne stopnice so nas peljale na vrh, kjer je naša Bernardka posebno imela veselje z debelo vrvjo, ki je peljala v zvonik. Malo več moči pa bi pričelo potrkavati tam zgoraj v zvoniku. Veliko dragocenosti je najti tudi v tej cerkvi. Na roko narejeni svečniki, velik križ, katerega so nosili Indijanci s svojim misijonarjem za procesijo, lestenca in še veliko drugih dragocenih predmetov iz tistega časa. Ta cerkva se vzdržuje samo od tega kar turisti in tistih bore malo domačinov, ki tam živijo, darujejo.

Cesta od tu naprej je speljana čisto ob jezeru, proti najsevernejši točki tega polotoka Lake Superior (Gornje jezero) Potovali smo skozi Copper Harbor. Tukaj oglašajo, da je najčistejši zrak na svetu. Zamislite si nas washingtončane in tak zrak; kar nismo se mogli ločiti od tod. V Baragovih časih so tu ustanovili vojaško postojanko Fort Wilkins. To utrdbo je vladal zgradila, da bi bele priseljence varovala pred Indijanci, če bi bili nasilni. Beli priseljenci so prišli iskati dela v rudnikih za baker. Znano je, da je Baraga prišel obiskat vojake, kolikor jih je bilo katoliških. Baragovo dragoceno življenje in njegovi misijonski napori so imeli nepopisen in neprecenljiv uspeh.

Na poti domov proti jugu smo se vozili skozi mesto Manitowoc, kjer je direktor muzeja slovenski rojak dr. Rajko Ložar. Slaba stran prihoda v to mesto je bila samo ta, da smo bili v tem mestu že ob peti uri zjutraj. Ker je ura tam za eno uro pomaknjena nazaj, smo to v tem mestu še posebno občutili. Ob osmi uri zjutraj smo prispeli že v prijazno in čisto mestece Sheboygan. V tem kraju pa živi, kot vse dobro veste, naša ustanoviteljica in častna predsednica Mrs. Priland. Zato nisem mogla preko, da ne bi šla tudi njo in gospoda soproga pozdravit. Mrs. Priland ima kar celo pisarno doma in lepo ter zanimivo svojo knjižnico, ki priča o njenem velikem zanimanju za slovensko kulturo. Gospa je pa tudi odlična gostiteljica. Samo ura je bila precej zgodnja in upam, da nam gospa ni zamerila. Vozili pa smo takrat celo noč in smo se morali premikati veliko hitreje naprej kot smo planirali, zaradi praznih cest ponoči.

Nadaljevali smo pot skozi Milwaukee v Lemont. Veliko vas članic je že bilo v Lemontu, veliko pa vas je tudi takih, ki še nikoli niste bile tam. To je edina slovenska božja pot z lepim in velikim svetom okoli.

Poleg glavne zgradbe je tukaj velik romarski dom, kjer je vedno najti prijazno in poceni prenočišče. Na vrtu je lurska votlina, umetno jezero

z blejskim otočkom na sredi, križev pot, Baragov spomenik z repliko hiše kjer je bil Baraga rojen in končno pokopališče, kjer je pokojen med franciškanskimi očeti in duhovniki škof Gregorij Rožman

Drugi dan smo nadaljevali pot v mesto Chicago, katerega tudi nismo še preje nikoli videli. Po hitrem ogledu novejšega dela mesta, kjer smo bili tudi nastanjeni čez noč smo jo mahnil v pisarno SZZ na Cermak Road. Vsem članicam, ki pisarne Slovenske ženske zveze še niste videle, naj povem, da je to pravi urad, s pravim slouvenskim vzdušjem. Kamor koli pogledaš vidiš slovenske knjige, dopise katere so poslane Slovenke; na kaki polici pa so lepo in okusno porazvrščene slovenske narodne noše, slovenske vezenine in pa tudi skrinjice se ne manjka. Mrs. Novak se je ravno vrnila s svojega evropskega potovanja in je bila že vsa čila in sveža pri delu. Gospa Novak je še telefonirala v komaj nekaj korakov oddaljeno slovensko cerkev. Sv. Štefana. Č. gospod Sedlar, O.F.M., nam je potem razkazal vso cerkev s šolskim poslopjem in vsem kar se drži Sv. Štefana. Veliko je Slovencev v Chicagu in, če bi bili vsi tako marljivi kot smo me, slovenstvo še ne bo propadlo ne v Chicagu in ne nikjer drugje na svetu.

Iz Chicaga pa smo zavozili naravnost na vzhod proti Clevelandu in naprej domov.

Ob koncu, da bo namen mojega dopisa bolj jasen, Vas bi še enkrat rada opozorila, da je bilo naše celotno potovanje v ta namen, da smo se seznanili s krajji, kjer je pred več kot sto leti misijonaril in živel slovenski misijonar in poznejši škof Friderik Baraga.

Kdo je bil ta človek, ki je zmogel živeti skoro štiri desetletja v vseh nadlogah, mrazu in pomanjkanju, ter daleč, tako daleč za takrat, od svoje domovine v skrajnih predelih severne Amerike?

Friderik Baraga je bil rojen 29. junija 1797 v tih in prijazni graščini v Mali vasi, kjer je svoja prva detinska leta preživel v popolnem slovenskem vzdušju in besedi. Bil je iz družine peterih otrok. Prva dva sestrica in bratec sta kmalu po rojstvu umrla. Friderikov oče Janez Nepomuk Baraga je bil podjeten gospodar. Priženil se je v graščino kot 36 letni vdovec Marija Katarina Jožefa, Friderikova svetniška mati pa je po smrti svojega očeta podedovala graščino Malo vas. Ko pa je bilo malemu Frideriku komaj dve leti, je njegov oče kupil grad v Trebnjem. Svojih otrok nista starša Baraga nikoli razvajala, čeprav je bil sedaj njihov dom grad. Mati je bila znana in sila dobra za reveže in bolnike je obiskovala, če je le utegnila v spremstvu svojih otrok. Tukaj lahko že opazimo prva semena poznejše velike življenske žetve, z žrtvami, ko je Fri-

derik Baraga, sin teh staršev izvrševal svoje misijonsko poslanstvo po najsevernejših predelih severne Amerike z največjo ljubeznijo med indijanskimi rodovi.

Otroci so bili še vsi nepreskrbljeni ko sta starša umrla. Friderik je bil v ljubjanskih šolah, ko je prvo mati umrla, nekaj let nato pa še oče. Po tem žalostnem dogodku sta se tudi obe sestri preselili v Ljubljano.

Po končani gimnaziji je doštudiral na Dunaju pravo. Spočetka se je nameraval poročiti s hčerko svojega varovanca v Ljubljani dr. Dolinarja. V šolah je zdeloval odlično. Na Dunaju se je poleg rednega predmeta učil tudi francoščine, angleščine, italijanščine in nekaj časa tudi španščine (slovensko in nemško pa je že itak znal). Tudi za umetnost je imel velik dar. Ohranilo se je veliko njegovih slik iz te dobe. Za karkoli se je mladi Baraga zavzel, je uspel; treba se mu je bilo samo odločiti, kaj si bo zbral, ker je vse je jemalo preveč njegovega dragocenega časa. Pri vsem resnem študiju je bil vedno v tesnih pismenih stikih posebno s svojo starejšo sestro Amalijo.

Ko se je po prejemu pravniške diplome 1821 vrnil v domovino, je imel v sebi že odločen sklep odpovedati se za vselej Dolinarjevi Anici in prestopiti prag ljubjanskega semenišča. Mladi Baraga je postal duhovnik, ko še nista pretekli dve leti.

Škof Gruber ga je 1823 posvetil za mašnika v ljubjanski stolnici. Po mašniškem posvečenju je moral končati še zadnji letnik bogoslovja. Koncem 1824 pa se je že začel podpisovati kot kaplan v Šmartnem pri Kranju, kjer je ostal slaba štiri leta. Že takrat je bil odlični pridigar in spovednik. Od tu je bil premeščen v Metliko, kjer si je tudi hitro pridobil ljubezen vseh faranov. Bilo je tukaj, da je Baraga prvič začutil misijonski klic. Iz domovine je mogel oditi šele koncem (1830) Metliško ljudstvo se je zbralo z vseh koncev, da se poslovi od svojega pastirja. Tako se je Friderik Baraga za vedno poslovil od svoje domovine. Na silvestrov večer istega leta je misijonar Baraga stopil na ameriška tla.

Kakor je tiho prišel je tiho odšel. Le s to razliko, da je bilo ameriško kot slovensko in avstrijsko časopisje polno obžalovanj za nenadomestljivega slovenskega misijonarja Friderika Baraga. Umril je 19. januarja 1868 v Marquettu, kjer je tudi pokopan.

Slovenski katoličani upamo, da bo naš rojak nekoč dosegel tudi čast oltarja. Proces za blaženega pa upamo, da se bo uspešno dokončal v prihodnjem letu, ko bo poteklo sto let kar je na tem svetu preminil.

Ker smo tudi me našle v Ameriki svojo novo domovino, si vedno jemljimo za zgled Barago, ki nikdar ni pozabil svoje materinščine bodisi v pisani ali pa govorjeni besedi.

Nika B. Kovacic

## FINANCIAL REPORT FOR MAY, 1967 FINANČNO POROČILO ZA MESEC MAJ, 1967

Št. 100, Fontana, Calif. — Po dvo-mesečnih počitnicah, smo zopet pričele z našimi rednimi mesečnimi sejami. Preds. Mary Jasina je odprla sejo z molitvijo in z nagovorom in vzpodbudo k nadaljnemu delu. Ker smo imele hudo vročino, se bomo pa sedaj v jeseni ohladile.

Spet je Bog poklical k sebi našo dobro članico, Josephine Strnad. Reva je mnogo trpela v dolgi bolezni in končno jo je Bog rešil zemeljskih nadlog. Vsa čast gre njenemu možu, ki je že 82 let star in jo je tako potrpežljivo stregel doma in potem še po dvakrat jo obiskoval. Vsako jutro je zgodaj vstal ter šel v cerkev, tako da je očitvidno Bog ga podpiral. Vse smo vstale v znak sožalja in spoštovanja molile za pokoj njene duše. Naj mirno počiva pri Bogu in večna luč naj ji sveti. Soprogu pa naše sožalje.

Mary Jasina je pripeljala 2 novi članici, Josephine Vlasic in Gladys Taksh. Ključemo jima prisrčno dobrodošle.

Prečitano je bilo pismo glavne tajnice Albine Novak v sožalje pok. Ana Petrich, ker ona je veliko storila za našo Zvezo. Ustanovila je 7 podružnic ter je bila v glavnem odboru več let. Hvala Mr. Petriču za ostali assessment in ravno tako Mr. Strnadu.

Prečitano je bilo pismo gl. tajnice, da naj se sprejme mladino v odrasli oddelek. Plača se po razredu in letih. Sedaj je v teku kampanja za nove članice, torej sestre, pripeljite hčere in vnukinje. Vse sprejmemo, mlajše in starejše.

Za Delavski praznik smo imeli tukaj v Fontani kar tridnevno zabavo. Prišli so ljudje iz vseh krajev. Iz San Francisca jih je prišlo celi bus, med njimi je bila tudi Mrs. Skof ter nam izročila lepo darilo. Najlepša Vam hvala. To darilo bomo ob priliki dale za door prize. Žal mi je, da nisem imela prilike osebno spoznati Mrs. Skof, ker sem bila odsotna zaradi zdravja.

Najlepša hvala naši članici in moji dobri prijateljici, Mrs. Vincenca Stolfa za lepe bodrilne kartice v bolnišnici in na domu. Enako se zahvaljujem vsem drugim, naj Vam ljubi Bog poplača z dobrim zdravjem.

Sporočam, da se Caroline Kaliope nahaja v bolnišnici, njen soproga v okrevališču že več let. Mary Majzek je bolana doma. Prosim vas, da jih obiščete. Želim, da jim ljubi Bog in Marija podelita dragoceno zdravje.

Po lepem poteku seje, smo se zabavali z igrani. Hvala vsem, ki ste se udeležile ter smo imele dobro okrepčilo v proslavo tistim, ki so praznovala rojstne dneve ter so nas potregle; Mary Jasina, Rozi Krajnik,

Bog Vas živi še mnogo let zdrave in srečne. God bless you all!

Kristina Filipis, porovačelka

Br.	Assessment	Adults	Juniors		85	18.15	38	4
1	\$102.50	181	60		86	11.50	20	—
2	207.90	359	166		88	24.30	42	6
3	149.65	271	163		89	36.05	80	27
4	4.65	14	—		90	22.95	47	22
5	94.85	109	27	a	91	35.40	58	12
6	50.10	111	9		92	15.50	24	2
7	58.20	104	82		93	—	64	—
8	21.35	51	—		94	10.00	18	7
9	—	31	2		95	107.95	176	25
10	148.15	339	26		96	23.80	51	2
12	74.05	182	35		97	9.65	18	3
13	55.65	110	20		99	8.35	19	—
14	143.05	288	24		100	26.25	63	9
15	112.55	288	12		101	23.60	33	16
16	71.00	129	74		102	—	25	3 c
17	77.90	150	66		103	18.30	28	10
19	61.35	128	27		104	7.80	19	—
20	138.60	319	27		105	25.50	22	6 a
21	60.05	118	50		106	—	22	1
22	—	22	—	b				
23	113.20	233	58					
24	78.60	159	79		Totals	\$4,222.70	8,475	2,323
25	359.10	674	181					
26	46.60	104	10		<b>Income:</b>			
27	—	60	4		Assessment			\$4,222.70
28	44.45	83	9		Rent for May			155.00
29	11.15	27	5		Interests			675.63
30	—	18	—	c				\$5,053.33
31	48.85	100	31		Assessment pd: a May, June; b Apr.;			
32	63.45	108	92		c Mar; d Mar. Apr., e May to Aug;			
33	96.40	162	100		f Jan; g Apr. May			
34	18.85	37	6		<b>Disbursements — Stroški:</b>			
35	34.95	64	41		3, Pueblo, Johanna Skerjanc 'B'	\$150.00		
37	17.00	24	3 a		12, Milwaukee, Lucy Rady	100.00		
38	55.60	143	2		12, Milwaukee, Anna Prek	100.00		
39	21.60	47	12		16, So. Chicago, Elizabeth Selcik	100.00		
40	50.60	101	3		25, Cleveland, Frances Zigmund	100.00		
41	95.90	227	33		25, Cleveland, Mary Bartel	100.00		
42	23.50	47	3		28, Calumet, Chris, Gasperich	100.00		
43	82.60	142	74		35, Aurora, Minn. Agnes Jaeger	100.00		
45	23.00	52	6		32, Euclid, Mary Bukovec	100.00		
46	14.25	30	5		41, Cleveland, Anna Stakich	100.00		
47	56.85	113	32		43, Milwaukee, Caroline Hanrihar	100.00		
49	28.00	35	— a		65, Virginia, Minn. Buncich	100.00		
50	127.85	192	114		71, Strabane, Gertrude Tomsic	100.00		
51	—	15	—		99, Elmhurst, Ill., Mollie Remeck	100.00		
52	30.80	54	15		99, Elmhurst, Frances Lisjak	100.00		
54	40.60	73	56		Salaries and administration	1,015.00		
55	33.40	67	10		14th National Convention			
56	45.65	101	15		Expenses	9,625.85		
57	39.15	66	22		Home office rent	75.00		
59	36.30	34	3 d		Fuel and electricity	71.07		
61	—	10	— b		House repairs, miscellaneous	109.07		
62	32.90	31	— a		Telephone, office supplies	169.23		
63	—	110	38					
64	—	47	2 b		Total	\$12,615.22		
65	50.30	54	22 a		Ledger balance April, 1967	\$519,226.79		
66	29.10	52	14		Income in May, 1967	5,053.33		
67	—	69	12					\$524,290.12
68	35.95	56	10		Disbursements in May	12,615.22		
70	27.40	14	3 e		Ledger balance May, 1967	\$511,674.90		
71	58.00	117	21					
72	11.10	27	3					
72	63.85	109	80					
74	—	35	3 f					
77	26.80	54	32					
78	31.90	25	15 a					
79	17.80	31	21					
80	16.60	19	— g					
81	14.55	29	—					
83	11.60	22	—					
84	—	60	4 b					

Albina Novak, Sec'y.

ZARJA—THE DAWN

## III, BOYS AND GIRLS!

Of the many school supplies, have you ever noticed how necessary is a piece of chalk? Chalk is used by the teacher when everyone in the class is to take notice of something important. Or you may be sent to the board to work a problem or make an outline for the rest of the class to see. Chalk is then used to bring something to the attention of others.

Similarly, like a piece of chalk, and as followers of Christ, you must call the attention of others to Him by the way you act and live. In you others ought to see His obedience, truthfulness, His love for others, His kindness and mercy and thoughtfulness. "All the world is a chalkboard and you are the piece of chalk. What you do and say is being written there for all to see. Every day of your life you are writing something. Others ought to be seeing Christ in everything that you write." (Junior Catholic Messenger).

And how are you preparing for this chalkboard world? With October, already one month of school is over. How much have you already learned?

Learning or education is not only for you young ones. People of all ages attend school to learn something new. Perhaps even your own father or mother have gone to school and have studied hard for a passing grade.

Besides school, through actual attendance or by correspondence, television, movies and books are sources of learning. It is important that children's watching and reading be censored so that their minds be filled with good spiritual and moral ideas and thoughts.

Learning or education is not restricted to nine-months of school days, television, movies or books. Each day brings us in touch with people and circumstances which enrich our lives. Parents try to teach their children through good example, while parents often learn through the eyes of their children.

In our every day living contacts, patience and thoughtfulness play an important part. Right in your own family there are times when it is wisest to say absolutely nothing. There are two times when silence is pure gold and can be called zero hours. A zero hour is known as a time of crisis, usually just before a

The first crisis comes early in the day, when one arises a little late, is unable to find one's homework, or must hurry to catch a bus for work or school. And the second sensitive period is the one before the evening meal, when the end of school or workday causes weariness and tension. During these two times one

## FROM YOUTH DIRECTOR

A BIG HELLO TO ALL THE JUNIORS! I suppose you all are ready for the school season again. This you will never regret. Education is the word today and even more so in the future, study hard during your working hours, so to speak. Of course there is some pleasure time also. Saturdays you could go bowling with the S.W.U. league in your locality. This is a lot of fun. If you haven't already started a league, then get one or more started. Think of party time at the end of the season; you may win a trophy! Start a league and get some new members to join S.W.U. Oh! Just don't miss that fun this winter!

How about some notes from you boys and girls? I am waiting to hear from you telling me how you have progressed. O. K.? Bless you!

Sincerely, Mary Bostian

## PEN PAL'S LETTER—

My name is MARY ANN GLOBOKAR. I am nine years old. I am in the 4th grade and I go to Our Lady of Perpetual Help School. I am looking for a Pen Pal. Will someone answer me? Please write and tell me about yourself and I will tell you more in my next letter.

Mary Ann Globokar  
19200 Abby Ave.  
Euclid, Ohio 44119

must practice the fine art to say nothing at all.

Through these many educational channels will I be an important piece of chalk on the board of the world?

Your friend, REGINA

## LET'S LAUGH

Two witches were sitting on the bank of a river, each holding a rod and reel. Said the first witch, "Shall we cast a spell?"

\* \* \*

"Why did the germ cross the microscope?"

"To get to the other slide."

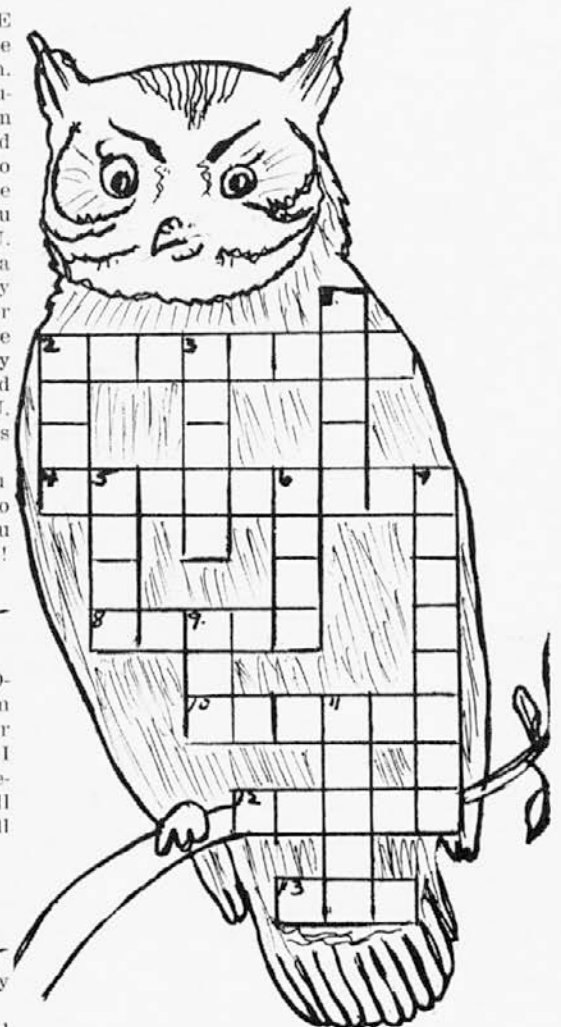
\* \* \*

"What's the oldest piece of furniture in the world?"

"The multiplication table."

- Answers to Horned Owl Puzzle:
- |             |   |
|-------------|---|
| 11. Early   | 1. Brown  |
| 9. Cat      | 2. Fern   |
| 7. Laughter | 3. Teeth  |
| 6. Rats     | 4. Nocturnal                                    |
| 5. Oval     | 5. Shaped like an egg.                          |
| 4. Laces    | 6. Owls hunt these rodents.                     |
| 3. Feathers | 7. The sound of laughing.                       |
| 2. Error    | 8. This pet hunts mice and can see in the dark. |
| 13. Aye     | 9. The _____ bird gets the worm."               |

## HORNED OWL PUZZLE



### Words Across

2. The "horns" on this owl are really \_\_\_\_\_.

4. This is a hard word, so we'll give it to you: The owl is called a nocturnal bird because it is active at night.

8. The strings in your shoes.

10. A special ability or gift. For example we say a person has a \_\_\_\_\_ for music.

12. A mistake.

13. A sailor's way of saying "yes."

### Words down

1. Most owls are this dull, dark color.

2. A feathery plant that grows in wet places.

3. Birds swallow their food in chunks because they have no \_\_\_\_\_.

5. Shaped like an egg.

5. Shaped like an egg.

6. Owls hunt these rodents.

6. Owls hunt these rodents.

7. The sound of laughing.

9. This pet hunts mice and can see in the dark.

11. The \_\_\_\_\_ bird gets the worm."

—From Junior Catholic Messenger

Frances Gorse X  
665 Woodwd Rd.  
Ridgewood 27, N.Y. 11227

## PATRONIZE OUR ADVERTISERS

### DR. FRANK T. GRILL PHYSICIAN and SURGEON

Office 1858 W. Cermak Rd. Phone CAAnal 6-4955  
Chicago 8, Illinois

## A. GRDINA & SONS

ZA POHIŠTVO IN ZA POGREBE

Za vesele in žalostne dneve

Nad 62 let že obratujemo naše podjetje v zadovoljnost naših ljudi. To je dokaz da je podjetje iz — naroda za narod.

V vsakem slučaju se obrnite do našega podjetja, prihranili si boste denar in dobili stoprocento postrežbo

Podružnica: 15301-07 Waterloo Rd.  
Tel. KEnmore 1-1235 Cleveland 10, Ohio

Pogrebni zavod: 1053 E. 62nd Street  
Tel. HEnderson 1-2088 Cleveland 3, Ohio

17002-10 Lake Shore Blvd.  
Tel.: KEnmore 1-6300 Cleveland 10, Ohio

## Ermenc Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave. EVergreen 3-5060  
Milwaukee, Wisconsin

### HAVING A BIRTHDAY PARTY AT YOUR HOUSE?

Treat them with  
something from:



S.W.U.'s Famous Cookbook

## WOMAN'S GLORY - THE KITCHEN

Over 600 delicious recipes from the  
world over — favorites of everyone

Order your copy now! { ANTONIA TUREK  
Send \$2.75 (postpaid) to: { 986 Bryn Mawr Ave.,  
Wickliffe, Ohio 44092

### JOS. ZELE & SONS, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES  
452 East 152nd St. 6502 St. Clair Ave.  
IV. 1-3118 Cleveland, Ohio EN. 1-0583  
AMPLE PARKING FACILITIES

### GEREND FUNERAL HOME

SHEBOYGAN, WISCONSIN

## SAVE SAFELY

5 NEIGHBORHOOD OFFICES  
813 East 185th St. 25000 Euclid Ave.  
6235 St. Clair Ave. 6135 Wilson Mills  
26000 Lake Shore Blvd.



## ST. CLAIR SAVINGS

ASK FOR FREE  
SAVE-BY-MAIL KIT

### ZEFRAN FUNERAL HOME

1941-43 WEST CERMAK ROAD  
LOUIS J. ZEFRAN ELIZABETH L. ZEFRAN  
LOUIS R. ZEFRAN MARILYN E. ZEFRAN  
Funeral Directors and Embalmers  
CHICAGO 8, ILL. Virginia 7-6688

We have a home to fit your needs!

### LUDWIG A. LESKOVAR

Real Estate and Insurance  
2032 W. Cermak Rd. Chicago 8, Ill.  
VI. 7-6679

FULL  
SERVICE  
BANK

Metropolitan Bank  
and Trust Company

2201 West Cermak Road  
Chicago, Illinois, 60608

A LASTING REMEMBRANCE TO SEND  
TO YOUR FRIENDS!

S.W.U. New Little Songbook

## LET'S SING!

only \$1.25 Postpaid

Send order to:

MRS. ANTONIA TUREK,  
986 BRYN MAWR AVE.,  
WICKLIFFE, OHIO 44092